

# Der Isselhorster

Lokalanzeiger für das Kirchspiel Isselhorst

Herausgeber: Heimatverein Isselhorst e.V.

## Ebbesloh feiert 850-jähriges Bestehen



Foto: Karl Piepenbrück

Am 19. August feiert Ebbesloh das Jubiläum seiner ersten urkundlichen Erwähnung vor 850 Jahren.

In einer umfangreichen Urkunde, die der Bischof von Paderborn ausstellte, bestätigte er dem Stift auf dem Berge bei Herford seine gesamten Besitzungen, die es seit seiner Gründung übereignet bekommen hatte. Zu den aufgezählten Gütern gehörte auch Ebbesloh, dort Meppidisla genannt. Aus

dieser Ortsbezeichnung entwickelte sich im Laufe der Zeit der Name Ebbesloh.

Die Sprachforscher erklären den uns unverständlichen Namen "Meppidisla" mit der Herkunft von "loh", einem lichten Wald. Für die weiteren Zusätze vermuten sie eine mythologische Bedeutung, die mit der Religion der sächsischen (oder noch früheren) Bewohner zusammenhing.

Ebbesloh rüstet für die sonntägliche Feier, die - wie auch die 800-Jahrfeier - auf dem Hof Kornfeld stattfindet. Die Familie Kornfeld lässt es sich nicht nehmen, auch für diese Feier auf den eigenen Hof einzuladen.

In der großen Scheune findet um 10 Uhr ein plattdeutscher Gottesdienst statt, daran schließt sich ein Konzert des Isselhorster Posanenchores an.

Wie vor fünfzig Jahren versammelt sich dann die Gästeschar am

# TISCHLEREI CARSTEN LÜTGERT



Wir bieten an:

- **SCHLAFZIMMER**
- **BAD**
- **WOHNÄUME**
- **KÜCHEN**

CARSTEN LÜTGERT  
VON LIEBIG STR.18c  
33428 MARIENFELD  
TEL 0 52 47 8 05 00  
FAX 0 52 47 8 06 00

Gedenkstein, wo die Ebbesloher erinnern an die dort verzeichneten Gefallen oder Vermissten aus den beiden Weltkriegen und erzählen, wie es zur Gestaltung und Aufstellung der Steine gekommen ist.

In der Scheune wird dann die Bürgermeisterin zu den Bürgerinnen/Bürgern des Ortsteiles sprechen. Es folgt der Vortrag über den Anlass des Jubiläums und Ebbeslohs Geschichte. Am Nachmittag finden dann unter der Leitung von Harald Heitmann "Sofa-Gespräche" statt. Ältere Menschen erzählen dann über die Lebens- und Arbeitsbedingungen

vorheriger Zeiten, unterbrochen von Musikdarbietungen (Gitarre und Flöte).

Auf dem Hof stellen sich verschiedene Handwerker (z.B. ein Schmied) vor, werden den Kindern Spielmöglichkeiten angeboten, Bilder vorgestellt. Für Essen und Trinken ist gesorgt, es fehlen

nur noch gutes Wetter und die Gäste.

Die Ebbesloher, die selbst natürlich Ehrengäste sind, laden herzlich ein!

*Ebbeslob 1920:  
v.l. Fr. Droop, Gustav Bille,  
seine Eltern, Karl Nieweg*



*Zum Titel:  
Die vier Schilder "850 Jahre Ebbeslob"  
wurden von der Firma E. Hanneforth,  
Malermeister, entworfen, erstellt und  
gesponsert*

## Urlaubs-"Klein"geld für große Hilfsaktion

Am 18. August lassen es die Sparkasse Gütersloh und der Westdeutsche Rundfunk auf dem Berliner Platz so richtig klingeln. Unter dem Motto "Euro-Sommer" rufen das heimische Geldinstitut und der Radiosender die Gütersloher von 10 bis 16 Uhr auf, ihre übriggebliebenen Urlaubsmünzen zu spenden. Der Erlös der Sammelaktion geht der Kinderkrebshilfe zu.



Wer nach dem Sommerurlaub noch letzte Lire und Peseten, österreichische Groschen und Schillinge oder französische Francs- und Centimes-Münzen in Portemonnaie, Handtasche oder Wäsche findet, kann diese "live" in der WDR-Sendung "Mittagsmagazin" in der Gütersloher City in die Sammelbehälter rieseln lassen.

Während Scheine noch einige Zeit länger, dann aber nur noch gegen Gebühr, umgetauscht werden,

schlägt für das viel zitierte "Kleinvieh" in der Geldbörse definitiv das letzte Stündlein: Die Münzen verlieren am 1. März 2002 ihren Wert als Zahlungsmittel. Mit dem 1. Januar beginnt die zweimonatige Übergangsfrist von der D-Mark und den Währungen der anderen europäischen Mitgliedsstaaten zum Euro. Danach gilt im "Euroland" von Helsinki bis Lissabon und von Dublin bis Rom nur noch die neue Gemeinschaftswährung.

"Wir wollen mit dieser Aktion in erster Linie etwas Gutes für die Kinderkrebshilfe tun, aber die Menschen auch verstärkt auf den herannahenden Euro aufmerksam machen", erklärt Sparkassendirektor Eckhard Heitlage den Sinn der "Euro-Sommer" getauften Veranstaltung.

Nur noch knappe fünf Monate bleiben die Mark und ihre europäischen Kolleginnen wie Gulden, irisches Pfund und Finnmark allein gültiges Zahlungsmittel. Die meisten Reisenden werden somit in diesem Sommer letztmals "ausländisches Geld" ihres Lieblingsurlaubslandes in der Hand halten.

Große Sammelresonanz erhofft sich Eckhard Heitlage am 18. August auf dem Berliner Platz. Für sportliche Anreize ist gesorgt, denn der WDR ist am selben Tag auch in Düsseldorf und Arnberg in Sachen Urlaubsmünzen auf dem Äther. "Mal sehen, welche Stadt fleißiger die Urlaubsmünzen einsammelt", ist sich Eckhard Heitlage sicher, dass die reisefreudigen Gütersloher auch gegen die Landeshauptstädter bestehen können.

"Für den Einzelnen sind es oft ja nur ein paar Pfennige, aber in der Summe hoffen wir auf einen großen Beitrag für die Kinderkrebshilfe".

# Hanneforth

Malermeister

Hollerfeldweg 13  
33334 Gütersloh -  
Isselhorst  
Telefon / Fax:  
0 52 41 / 66 03

## Horst Martenvormfelde

## Metallbau

Bauschlosserei · Balkon- und Treppengitter · Reparaturen · Elektro-Antriebe · Türen und Tore

Krullweg 74 · 33334 Gütersloh-Isselhorst · Telefon 0 52 41 / 64 57

### 3. Isselborster Nacht – da lief was...

Jedes Jahr das gleiche: ab etwa 14:00 Uhr sieht man viele Isselborster fleißig wie ein Bienenschwarm durch das Dorf wuseln, zuweilen mit einem hektischen Ausdruck in den angespannt zusammengekniffenen Augen.

Kurze Kommandos werden von einer Straßenseite zur anderen gegeben, Felix Krull fegt die Haller Straße mit seinem Rennrad auf

und ab. Jürgen Dahlke läuft zum x-ten Male zwischen Sprecherwagen und Zeitnahme hin und her und Udo Plassmann sucht wie jedes Jahr seine Kabelbinder zur Befestigung der Werbebanner an den Absperrgittern.

Allen gemeinsam ist der sorgenvolle Blick zum Himmel – zum einen, um die Wetter-



*Halt! Steben bleiben! Doch auch der lange Arm des Gesetzes kann Bürgermeisterin Maria Unger nicht mehr bremsen.*

lage einzuschätzen und zum anderen, um von dort vielleicht etwas Hilfe und Wohlwollen zu bekommen. Genutzt hat es nicht: es war naß und kalt und kalt und naß. Und das den ganzen Abend!

Jetzt sollte man meinen, daß die Veranstaltung abgesagt wird oder die Läufer vor leeren Rängen ihre Rennen absolvieren, wenn sie denn überhaupt starten. Das ist vielleicht woanders so, nicht aber in Isselhorst! Sehr zur Verblüffung auswärtiger Teilnehmer füllt sich

*Gewagt, gewagt - war so manches Staffelnkostüm und trotzte dem trüben Wetter!*  
Fotos: Karl Piepenbrock



## Urlaubszeit- Einbruchszeit

**LVM**   
Versicherungen



Wir helfen schnell. Mit Sicherheit.

**LVM-Versicherungsbüro Fehlou – Thenhausen**

GT-Hollen · Telefon: 0 52 41 / 66 51 · GT-Kahlerstr. 53 · Telefon: 0 52 41 / 3 49 88

# DALKMANN GERÜSTBAU

## Bauunternehmung und Gerüstbau GmbH & Co.KG

Werner-von-Siemens-Str. 7, 33334 Gütersloh  
Telefon: 0 52 41/70 27 74 · Telefax: 0 52 41/70 27 75



Einen besonderen Grund kurz nach der 3. Isselhorster Nacht noch einmal nach Isselhorst zu kommen, hatten die ersten drei weiblichen Gewinnerinnen des Hauptlaufes. Sie lösten die von Linie 2 gestifteten Einkaufsgutscheine ein. Doppelt groß war die Freude bei Jutta Rahms, TUS Ameluxen (Höxter) und Heike Saeger, SV Brackvede, die sich nur von Wettkämpfen kennen, sich zufällig ein zweites Mal in Isselhorst zu treffen. Linda Way, LAG Gütersloh, kam wenige Tage später. Foto v.l.n.r.: Heike Saeger, Heidi Wulf (Linie 2) und Jutta Rahms.

die Dorfschleife nach und nach, so daß zu den Hauptläufen immerhin noch rund 2.000 Zuschauer die Strecke säumten. Und die Teilnehmer dankten es mit sportlichen Wettkämpfen und beeindruckenden Leistungen.

Auch wenn es in diesem Jahr deutliche weniger Besucher bei der Isselhorster Nacht waren, so feierten diese doch die Aktiven mit kräftigem Applaus und lautem Gerassel an. Allerdings rätseln die

Offiziellen noch immer, ob die Geräuschkulisse durch die gebastelten Rasseln des Jugendtreff oder durch das heftige Zähneklappern der Zuschauer entstand. Wie es auch sei, die Stimmung unter Besuchern und Aktiven war wieder großartig und alle sind schon gespannt auf den 1. Juni 2002 – die 4. Isselhorster Nacht!!!

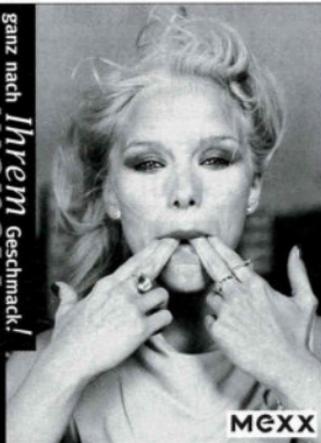
Veranstaltergemeinschaft  
Isselhorster Nacht /  
Andreas Rehm

### Isselhorster laufen weiter...

„Nach dem Lauf ist vor dem Lauf“ ist das Motto der Laufanfänger/innen nach der Isselhorster Nacht. Das erfolgreiche 100 Tage Programm, daß eigentlich mit der Isselhorster Nacht abschließen sollte, wird weitergeführt. Regelmäßig am Samstag nachmittag um 16.30 Uhr trifft sich der Lauftreff auf dem Hof der Firma VW Brinker, Isselhorst. Gelaufen wird unter fachkundiger Anleitung in verschiedenen Gruppen nach eigenem Können und Möglichkeiten. Neuanfänger sind herzlich willkommen.

heidi · wulf

ganz nach  
Ihrem  
Geschmack!  
Linie 2



MEXX

Wir laden Sie ein zu unserer  
Modenschau, am Sonntag, den  
9.9.2001, um 14.00 Uhr und  
um 16.00 Uhr.

Haller Straße 137 · Gt.-Isselhorst

## **Solange ich denke – Feldmann Getränke!** **Familie Feldmann feiert 100-jähriges Firmenjubiläum**



*Luftaufnahme ca. 1965 – die Firma Feldmann noch fast ohne Nachbarn*

konnte, lag in erster Linie am Mut und Fleiß und an der Weitsicht und Zuversicht der Unternehmerfamilie.

Aber nun ein kurzer Blick zurück: Begonnen hat alles mit Fritz Feldmann. Der gründete – was zu damaliger Zeit schon fast exotisch anmutete – einen Getränkehandel. Doch allen Widrigkeiten zum Trotz gelang es ihm, gemeinsam mit Ehefrau Anna, geb. Goldbeck, das junge Unternehmen aufzubauen und weiterzuentwickeln.

In der zweiten Generation führte zunächst Wilhelm, später sein Bruder Heinrich den Betrieb. Im Jahre 1936 kam auch August hin-

Als am 24.6.2001 die Familie Feldmann bei herrlichem Sommerwetter das 100-jährige Bestehen ihres Getränkeunternehmens mit Freunden, Nachbarn, Geschäftsfreunden und Bekannten feierte, gab es mit Sicherheit keinen, der sich nicht sein Leben

lang an den Betrieb am Postdamm hätte erinnern können.

Mit seinen 100 Jahren zählt Getränke-Feldmann zu den ältesten Isselhorster Unternehmen. Daß der Betrieb über so viele Generationen erfolgreich geführt werden

## **Wir sind für alle da!**

...auch für Ihren PKW,  
gleich welchen Fabrikats, denn wir kennen uns aus!

Absolute Fest-Preis-Angebote  
für Auspuff, Bremsen, Kupplung, Stoßdämpfer,  
Wasserpumpe, Lichtmaschine, Anlasser usw.

Abgasuntersuchungen und TÜV-Abnahmen

**...testen Sie uns!**

**AUTOHAUS**  
**BRINKER**

Ihr Fiat-Händler in Bielefeld-Isselhorst  
Brockhagener Str. 284  
33649 Bielefeld  
Servicetelefon (0 52 41) 96 75 12

zu, mit einer neuen und, wie sich zeigen sollte, auch sehr erfolgreichen Geschäftsidee: Er gründete die Süßmosterei.

Heinrich und August Feldmann warteten mit einer weiteren Neuerung auf, die zeitgerecht den Bedürfnissen des damaligen Marktes entsprach. Da es ja noch keine hauseigenen Kühlanlagen gab, begannen sie mit der Herstellung von Eisstangen. Aus dem Isselhorster Wasser konnten im 24-Stunden-Takt bis zu 500 Eisstangen gefroren werden, die bei Gastwirten, Fleischereien usw. reißenden Absatz fanden. Die Produktion von Stangen-Eis wurde erst dann aufgegeben, als die Abnehmer eigene Kühlanlagen einsetzen konnten.

Mit August Feldmann begann auch eine weitere Tradition, die dem Betrieb Feldmann über die Gemeindegrenzen hinaus mittlerweile eine gewisse Popularität verliehen hat. Gemeint ist die Her-

# Feldmann <sup>100</sup> Jahre

Unser Jubiläums-Angebot  
in der 34. und 35. KW:

## Krombacher

EINE PERLE DER NATUR.

**19,95 DM**

**Krombacher Pils**

**20 x 0,5 l**

**oder 24 x 0,33 l**

**+ Pfand 6,60 DM**



Heinrich Feldmann · Getränkegroßhandel

Postdamm 289, 33334 Gütersloh, Telefon 05241 / 6 78 93



stellung von Apfelsaft. Wer kennt sie nicht, die lange Schlange der Gartenbesitzer, die alljährlich zur Apferlerte mit allerlei Gefährten ansteht, um ihre Früchte anzuliefer.

Als Hans Feldmann und seine Ehefrau Helga 1970 die Leitung des Unternehmens übernahmen, zeichnete sich bereits mehr als deutlich ein grundlegender Wandel im Einzelhandel ab. Große Handelsketten und Discounter verdrängten in zunehmendem

Maße die vielen kleinen "Tante-Emma-Läden". Doch Getränke Feldmann konnte sich nicht nur behaupten, sondern sogar noch ausweiten. Zu den heutigen Abnehmern von einer Vielzahl von

Getränken zählen sowohl Gaststätten als auch Privatkunden.

In der vierten Generation sind nunmehr Detlef Feldmann und seine Ehefrau Daniela an der Leitung des Unternehmens beteiligt.

Der Heimatverein und die Redaktion gratulieren recht herzlich zu dem Firmenjubiläum und wünschen der Familie Feldmann und ihrem Betrieb alles Gute und geschäftlichen Erfolg.

*Dietmar Schneider  
Ortsheimatpfleger*

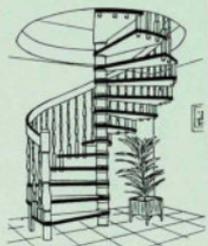
## WIEDEMANN & PARTNER

### TREPPEN FÜR AUFSTEIGER

Ob Neu- oder Umbau,  
Vollholz- oder Stahl/Holz-  
Konstruktionen:

**Wir lösen jedes Treppenproblem!**

Körnerstr. 5 · Steinhagen-Brockhagen  
Telefon (0 52 04) 8 98 40  
Fax (0 52 04) 8 98 43



Wir zimmern nach Ihren Plänen und Wünschen:

Dachstühle für:

- Neubauten / Altbauten / Umbauten
- Car-Ports • Pergolen • Fachwerk

# ZIMMEREI VIEBROCK

Gewerbegebiet Nord · Tel. ☎ 0 52 41 / 6 86 45 · Fax 0 52 41 / 6 79 64

## ... und noch'n Verein

Hier meldet sich der Schulverein Isselhorst. Wir möchten uns gerne vorstellen! Doch, was ist eigentlich ein Schulverein?

Der Schulverein hilft durch finanzielle Unterstützung für viele Anschaffungen den Alltag unserer Grundschule zu erleichtern und auch zu bereichern. In Zeiten, wo nur all zu oft der "Rote Stift" geschwungen wird, sind unsere Kinder auf die Unterstützung durch den Schulverein angewiesen. Durch Zuschüsse werden Projekte in den Klassen oder der gesamten Schule in vielen Fällen überhaupt erst möglich. Im Rahmen einer Mitarbeit in unserem Förderverein haben auch Sie die Mög-

lichkeit dazu beizutragen. Denn ist es nicht schön, wenn unsere Kinder Spaß an ihrem Schullalltag haben?

Unser Schulverein finanziert sich ausschließlich durch Mitgliedsbeiträge sowie Spenden. Die Unterstützung durch den Förderverein kommt allen Kindern zugute, nicht nur den Kindern der Vereinsmitglieder. Es werden Klassenfahrten bezuschusst und auch eine einwöchige Fahrt zum Dümmer See, der nun schon seit ganz vielen Jahren die Isselhorster Kinder zu einer Segelpartie einlädt. Vielleicht erinnert sich der eine

*Übersicht:*

1. Herr Heinrich Kellermann
2. Herr Josef Beyer
3. Herr Kelly Bunde

*Am 29.11.56 erfolgte die Vereinsversammlung  
des Schulvereins Isselhorst frei gegründet*

Schulverein Isselhorst  
Friedrichstr. 10  
Isselhorst i.V.V. GgP. 1956

*Als Fördereinst. sprechen wir Verantwortung  
1) Frau Kellermann Kelly, die behauptet, daß sie die  
Schulvereinsgründung aufbewahrt hat.*

oder andere von Ihnen noch an das große Schulabenteuer in der vierten Klasse? Aber auch schulische Traditionen sind uns wichtig, wie z.B. der Theaterbesuch zur Weihnachtszeit und vieles mehr.

Bevor ich jedoch von aktuellen Projekten berichte, möchte ich ein bisschen in der Historie unseres Vereins schwelgen. Wie war das noch? Wie ist der Isselhorster Schulverein gegründet worden und durch wen?

Nachdem ich in unserer „Schatzchenkiste“ geschnüffelt habe, fand ich ein 10seitiges, liebevoll handgeschriebenes Dokument, welches von den Anfängen unseres Vereins berichtet. Das Problem lag zunächst im "handgeschriebenen", weil, na ja, im Zeitalter des Computers ist die individuelle Handschrift nicht mehr für jeden leicht zu entziffern.

Die Überschrift lautet: "Die Gründung eines Schulvereins". Der Lehrer, Herr Friedrich Struckmeier, wurde 1956 von der



### Die Gründungsversammlung des Schulvereins

Am 10. März fand um 10 Uhr die Gründungsversammlung des Schulvereins statt.  
Die Turnhalle war zu diesem Zweck festlich ausgeschmückt worden. Die auf Einladung der Herren Struckmeier und Westerhellweg beschafften großformatigen Buntbilder in einem schlichten Naturholzrahmen - 16 St. an der Zahl - schmückten die Wände der Turnhalle.

Diese Bilder wurden an diesem Abend der Schule übergeben als Wandschmuck für die Klassenräume und Schulflore. Vor der Bühne waren im Halbkreis weißgedeckte Tische mit Blumenschmuck aufgestellt. An diesen Tischen nahmen die Klassenpflegschaftsleiter und ihre Stellvertreter Platz. Als Ehrengäste waren geladen:

- Frau Regierungs- u. Schulrätin Helene Klug von der Schulabteilung der Reg. in Detmold
- Herr Amtsbürgermeister Schmitz vom Amt Brackwede
- Herr Bürgermeister Plassmann von der Gemeinderat von Isselhorst
- die Lehrerschaft unserer Schule

damaligen neu gebildeten Schulpflegschaft beauftragt eine Satzung für die Gründung eines Schulvereins auszuarbeiten. Dies tat er und am 10. März 1956 fand um 20.00 Uhr die Gründungsversammlung unseres Schulvereins statt.

Ich zitiere wörtlich: "Die Turnhalle war zu diesem Zweck festlich ausgeschmückt worden. Die auf Initiative der Herren Struckmeier und Westerhellweg be-

schafften großformatigen Buntbilder in einem schlichten Naturholzrahmen - 16 St. an der Zahl - schmückten die Wände der Turnhalle. Diese Bilder wurden an diesem Abend der Schule übergeben als Wandschmuck für die Klassenräume und Schulflore. Vor der Bühne waren im Halbkreis weißgedeckte Tische mit Blumenschmuck aufgestellt. An diesen Tischen nahmen die Klassenpflegschaftsleiter und ihre Stellvertreter Platz. Als Ehrengäste

waren geladen:  
- Frau Regierungs- und Schulrätin Helene Klug (von der Schulabt. der Reg. in Detmold)  
- Herr Amtsbürgermeister Schmitz vom Amt Brackwede  
- Herr Bürgermeister Plassmann  
- der Gemeinderat von Isselhorst  
- die Lehrerschaft unserer Schule".

An der Brede 42 • 33334 Gütersloh

Das **beste**, was  
Ihrem **Garten**  
passieren kann!

TEL. 0 52 41/6 84 77



mehrgrün GmbH

Ihr Pflegepartner  
rund ums Haus

So also wurde damals unser Schulverein von Herrn Lehrer Struckmeier gegründet. Derart prominente Ehrengäste haben wir heute bei unseren Versammlungen nicht mehr aufzuweisen, aber ich denke, unser Bestreben ist heute wie damals das gleiche: nämlich alles zum Wohle unserer Kinder in einer Zeit knapper Mittel in öffentlichen Haushalten zu tun. Weiße Tischtücher sowie Blu-

## Gaststätte BAUMANN



Telefon: 0 52 41/66 66  
Weserstraße 19 • 33649 Bielefeld

• An Sonn- und Feiertagen geschlossen •

An der Brede 42 • 33334 Gütersloh

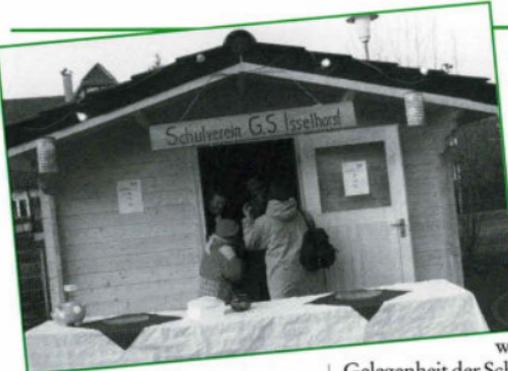
Wir **pfl**egen,  
Sie **genie**ßen  
Ihren **G**arten!

TEL. 0 52 41/6 84 77



mehrgrün GmbH

Ihr Pflegepartner  
rund ums Haus



menschmuck zieren heute nicht unseren Versammlungsort, doch treffen sich hier 4 Vorstandsmitglieder, 5 Beiratsmitglieder und interessierte Eltern und Lehrer zum Austausch und Ideen sammeln.

Jetzt möchte ich von einigen Aktivitäten erzählen, die uns und den Schülern der Grundschule viel Freude bereitet haben. Im November 1999 hat die Schule einen "Kreativmarkt" ausge-

richtet, bei dem die Kinder mit viel Begeisterung selbst Gebasteltes verkauften. Der Schulverein sorgte für zahlreiche Gaumenfreuden und wir nutzten die

Gelegenheit der Schule offiziell ein wunderschönes Holzhaus zu übergeben, in dem jetzt das Pausenspielzeug aufbewahrt werden kann. Selbstverständlich waren wir dabei als es hieß: "950 Jahre Isselhorst". Wir haben einen Luftballon-Wettbewerb gestartet. Ein Ballon flog sogar bis Bad Bibra in die Nähe von Leipzig. Ganz erstaunlich! Das Team des Schulvereins versuchte sich auch als Waffelbäckerinnen – mit starker Unterstützung der Familie Rau –

und mit recht gutem Erfolg. Leider mussten wir die geplanten Sonnenschirme zu Regenschirmen umwandeln. Das hatte allerdings den Vorteil, dass bei einsetzendem Platzregen die Besucher der Feier unter unsere Schirme stürzten, die wir wiederum ohne eine Waffel zu essen nicht wieder von unserem Stand entließen. Somit hatten wir den Regen auf unserer Seite. Die Grundschule öffnete für einen Tag ihre Pforten und lud alle Interessierten zur Besichtigung ein. Der Schulverein organisierte eine Cafeteria, bei der sich alle Isselhorster von den hervorragenden Backkünsten unserer Elternschaft überzeugen konnten.

Apropos Elternschaft: ich möchte hier ausdrücklich erwähnen, dass unsere Eltern und Mitglieder sich oft selbst einbringen, denn wie in jedem Verein gilt auch bei uns: "Ich kenne einen, der kennt einen". Vielleicht ist das gerade in



# Raiffeisen-Markt

## Rund ums Jahr – sind wir für Sie da!

Wir sind der Fachmarkt für Haus, Tier und Garten.  
Bei uns finden Sie:

- Düngemittel
- Sämereien
- Pflanzenschutz
- Gartengeräte und -zubehör
- Alles für den Reitsport



- Kleintiernahrung und -zubehör
- Berufs- und Freizeitkleidung
- Sicherheits- und Trekkingschuhe

... und vieles mehr!

Ihr Partner für Heizöl und Kohlen

**Ihr Raiffeisen-Markt. Auf gute Nachbarschaft.**  
**Isselhorst - Niehorster Str. 19 - Tel. 0 52 41 / 61 55**  
 Öffnungszeiten: Mo-Fr 8:00-12:30 Uhr / 13:30-18:00 Uhr, Sa 8:30-12:00 Uhr

Kompetent und gut beraten!

einem Förderverein wichtig, der lediglich von seinen Beiträgen und Spenden lebt.

Unser letzter Einsatz fand bei dem diesjährigen Spiel- und Sportfest unserer Schule statt. Wir verkauften Eis, kalte Getränke für die Kinder, heiße Muntermacher für die Eltern und selbst gebackene Muffins. Das Fest war ein voller Erfolg und wir sagten der Schulleiterin, Frau Damian, zu einen Klassensatz neuer Tische und Stühle zu finanzieren.



**Herbst  
2001:  
Trendmode  
für Kids!**



Die Sommerferien gehen nun bald zu Ende und für viele Kinder beginnt der aufregende 1. Schultag. Natürlich möchten wir auch dabei sein und die Kinder zu gespendetem Kuchen der Bäckerei

Glasenapp und "Solange ich denke - Feldmann-Getränke" einladen. Liebe Eltern und Großeltern, Sie dürfen sich auf eine schöne Tasse Kaffee freuen.

Wir, der Schulverein, freuen uns auf Sie und für alle anderen Leser gilt: wir suchen immer Freunde und Gönner, die unserer Arbeit für die Grundschule Isselhorst unterstützen.

*Heike Kellner (1. Vorsitzende)*

## SERVICELEISTUNGEN RUND UMS GRÜN

- kleine Einzelaufträge
- Baum- und Heckenschnitt
- Rasenpflege
- Pflanzflächenpflege
- kompletter Fullservice für Ihren Garten
- und vieles mehr...

Informationen und  
unverbindliches Angebot:

05241 / 96501-23

**LÜTKEMEYER**

PROJEKT &  
SERVICE GMBH

## HANS-JÜRGEN KÖNIG

Fahrräder • Mofa • Rasenmäher  
Haushaltswaren • Spielwaren  
Mechan. Reparaturwerkstatt



**SABO**  
Qualitätsschmiede  
für Rasenmäher

**HERCULES**  
BIEMOTION

Haller Str. 128 • 33334 Gütersloh • Tel.: 0 52 41 / 6 71 28

# Erinnerungen an die Schulzeit in den 40er Jahren



Die ev. Kirchengemeinde Isselhorst hatte den Konfirmationsjahrgang 1951 am 20. Mai 2001 zur Goldenen Konfirmation eingeladen. Dieses haben die ehemaligen Schüler/innen der damaligen Volksschule Isselhorst, die zum Konfirmationsjahrgang 1951 gehörten, mit einem Klassentreffen verbunden. Vor allen Dingen auch um diejenigen wiederzusehen, die nicht mit uns konfirmiert wurden, aber jahrelang zusammen auf der Schulbank saßen.

Das Treffen fand am Samstag, 19. Mai 2001, im "Postillon" statt.

Nach der Begrüßung und dem Kaffeetrinken machten wir einen Spaziergang durch's Dorf. Dabei zeigte uns Knut Elmendorf das große Faß. Anschließend standen wir dann auf dem Isselhorster Kirchplatz vor unserer alten Schule. Da wurden natürlich viele Erinnerungen wach!

Unsere Schulklasse umfaßte z. B. im Schuljahr 1947/48 laut Klassenbuch 58 Kinder - für heutige Verhältnisse kaum vorstellbar. Außer den 6 Klassenräumen, in denen wir jeweils in 4er-Bänken saßen (die Jungens links, die Mädchen rechts) diente noch ein

Das Bild zeigt die Teilnehmer des Klassentreffens. Unten knieend: Friedhelm Zabel und Margret Neumann geb. Werning. Stehend die Damen von links nach rechts: Margret Erichsen geb. Jacke, Renate Schmidt geb. Bastert, Lieselotte Heller geb. Heißmann, unsere Lebrerin Leni Sierkamp geb. Krofel, Rita Generotzki geb. Ostermeier, Irene Schulz geb. Lindahl, Lore Lintzen geb. Welpmann, Ursula Dietzold geb. Brinkmann, Inge Volkmann, Gisela Morre geb. Lindner, Renate Pfeiffer geb. Krell, Erika Rodekamp geb. Pörschke, Helga Lottermoser geb. Pfajbl, Bettina Schmidt geb. Weinert. Nicht auf dem Bild: Marie - Luise Bentlage geb. Schröder.

Die Männer ebenfalls von links nach rechts: Dieter Dröge, Kurt Neubaus, Karl-Friedrich Ruwisch, Knut Elmendorf, Walter Schmidt, Helmut Aschtrup, Rudolf Strüwer, Horst Zachan, Gerhard Frensemeier, Willibald Botbe, Dieter Hülsmann.

Raum in der Turnhalle (heutige Festhalle) als Klassenraum.

Hauptlehrer war damals Theodor Steinsiek (Höpken) und die weiteren Lehrer z. B. Gustav Kollmeyer, August Eckernkamp, Martha Zumbansen, die vorwiegend die ersten zwei Klassen hatte, Klärchen Dreesbeimdieke usw. Manche Lehrer waren auch nur vorübergehend hier wie z. B. Karl Sajons oder Wilhelm Illmann. Dazu gehörte auch die Junglehrerin Leni Krofel, die uns in der Kriegs-

# Polstermöbel

**direkt ab Fabrik**

**auch Neubezüge und Handelsware**  
**sagemüller polstermöbel**

Gildestr. 40-44 · **33442 Herzebrock** Mo.-Fr. 14 - 18 Uhr, Sa. 10 - 13 Uhr  
Fon 0 52 45 / 84 49 80

Bükersweg 16-18 · **33415 Verl**  
Fon 0 52 46 / 42 88

**Eine riesige Auswahl für jeden Geschmack und jedes Alter  
Wählen Sie aus über 2.500 Stoffen und Ledersorten!**

# Englischer Frei-Stil.



Seit einem Jahr sind MG und Rover wieder unabhängig. Und wieder sehr, sehr britisch. Deshalb gibt es jetzt supergünstige Finanzierungsangebote für viele Modelle. Da können Sie sich nicht nur über 0,11% effektiven Jahreszins\*\* freuen, sondern auch noch über ganz individuelle Konditionen. Da brauchen Sie z.B. keine Mindestanzahlung\*\* zu leisten und haben Laufzeiten\*\* von 12 bis 72 Monaten.

\*\*Angebote der AKB-Bank

## **GKW Automobile GmbH** **MG Rover Vertragshändler**

Im Krupploch 6 • 33334 Gütersloh-Niehorst  
Tel 0 52 41 / 31 77 • Fax 0 52 41 / 31 79



A CLASS OF ITS OWN



zeit meistens im Gemeindehaus unterrichtet, wenn Schule und Turnhalle z. B. von Soldaten belegt waren. Bei Fliegeralarm ging es in den Keller der Schule bzw. ein Teil gegenüber bei Elmendorfs in den Luftschutzkeller. Dort lenkten uns die Lehrer dann mit Vorlesen oder kleinen Spielen ab. Zum Ende der Kriegszeit war das Ehepaar Kreuzer maßgebend an der Isselhorster Schule tätig.

Die Klassenräume wurden damals noch mit großen schwarzen Kohleöfen beheizt. Saubergemacht wurde die Schule von Frau Vrede. In der 11-Uhr-Pause wurde die Schulspeisung ausgegeben. Auf dem Schulhof befand sich außerdem noch das "Spritzenhaus", in dem die alte pferdegezogene Feuerspritze stand. Im gleichen Gebäude befand sich auch das Gefängnis, in welches der Dorfschutzmann Gnuse manchmal einen Gefangenen einsperrte. Auch der "Abort" für die Schüler und Schülerinnen befand sich im Spritzenhaus. Ausflüge wurden mit LKW's der Fuhrgeschäfte Höcker oder Verleger unternom-

men. So machte noch manches Erlebnis oder manche Anekdote die Runde, und die Stimmung war gut. Ganz besonders erfreut waren wir, daß unsere damalige Lehrerin Leni Krofel (heute Frau Stertkamp) unter uns weilte. Leider konnte Fräulein Dreesbeimdieke nicht teilnehmen, aber wir wünschen ihr an dieser Stelle nachträglich noch alles Gute zu ihrem 95. Geburtstag im Juni.

So verging die Zeit sehr rasch, und nach dem Abendessen machten sich viele bald auf den Heimweg, um am nächsten Tag für den Kirchgang ausgeschlafen zu sein. Wahrscheinlich wollen wir uns in 5 Jahren wiedertreffen, denn die Zeit bis zur Diamantenen Konfirmation in 10 Jahren ist doch sehr lang.

Marie-Luise Bentlage,  
geb. Schröder  
Rudolf Strüwer

**Elektro  
Drewel**

**LEISTUNGSBEREICHE:**

- ✓ Alarmanlagen
- ✓ Antennenanlagen
- ✓ Elektro-Installationen
- ✓ E-Check
- ✓ Industrieanlagen
- ✓ Reparaturen
- ✓ Sprechanlagen
- ✓ Telefonanlagen

**BERTOLD DREWEL**  
Elektromeister

In den Braken 64  
33334 Gütersloh-Isselhorst  
TELEFON: 0 52 41-6 83 35  
FAX: 68 74 49  
Mobil: 01 72-5 20 28 80

hmmh...  
...bei uns beginnt die  
Saison jetzt schon:  
Pflaumen-  
Kuchen  
mit und ohne Streusel!  
einfach spitze!

Isselhorster Kirchplatz 15  
Tel.: 0 52 41 / 67 124  
Haller Str. 122  
Tel.: 0 52 41 / 67 256



**Glasesnapp**



Bäckerei · Stehcafé  
Bistro

## Klassenfoto von 1948

Dieses Foto aus dem Jahre 1948 zeigt die damalige 6. Klasse mit den 11- bis 12jährigen Schülern immer von links nach rechts

Im Schneidersitz: Gerhard Vornholt, Rudi Schaffner, Hans Knuffinke, Klaus Buschkamp.

Dahinter knieend: Horst Zachan, Helmut Aschentrup, Dieter Dröge, Heinz Dröge, Ortwin Hellweg, Günter Siekmann, Günter Amsel.

Stehend: Unser Lehrer Theodor Steinsiek, Dörte Mosenthien, Elli Heide, Renate Krell, Hildegard Westheide, Inge Volkmann, Margret Jacke, Magdalene Hanneforth, Renate Bastert.

Vorletzte Reihe: Gerhard Frensemeier, Manfred Menzler, Dieter Heißmann, Erika Stolte, Annegret Schöning, Ursula Brinkmann, Margot Wehmeyer, Helga Pufahl, Rolf Ellermann.

Obere Reihe: Lore Welpmann, Alois Paul, Brigitte von Darl, Willi Hantke, Irmgard Peschke, Willibald Bothe, Hanna Linnenbrügger, Rudolf Strüwer.

# Gärten zum Leben!



**LÜTKEMEYER**  
GARTEN &  
LANDSCHAFTSBAU

Steinhagener Straße 13  
33334 Gütersloh-Isselhorst  
Telefon (052 41) 9 65 01-0  
Telefax (052 41) 9 65 01-21  
Internet [www.luetkemeyer.de](http://www.luetkemeyer.de)



## Die Volksbank - nicht nur im "neuen Gewande"



Architekt Thomas Heye überreicht den Bankdirektoren den neuen Hausschlüssel, im Beisein von Bürgermeisterin Maria Unger

Nach Wochen des Umbaus war es Mitte Juli endlich soweit, eine Bank in kaum wiedererkennbarer Form öffnete die Pforte.

In drei monatiger Umbauzeit war unter Bauleitung des Isselhorster Architekten Thomas Heye, aus

der einstigen Volksbankfiliale, mit dem über 20 jährigem "SPADAKA-Look", die modernste Filiale der Volksbank Gütersloh geworden.

Die Gäste, die am 19. Juli zur offiziellen Schlüsselübergabe gela-

den waren, es waren die Handwerker, die Nachbarn, Kommunalpolitiker und Vertreter der Vereine, konnten nur noch staunen. Schon das äußere Erscheinungsbild hatte eine deutliche Aufbesserung erfahren, optisch wie auch funktional. Es spiegelt sich darin auch der Charakter einer modernen Bank wider, modern aber nicht protzig.

Bankdirektor Hans-Werner Moll, der Vorstandsvorsitzende, stellte in seiner Rede die zukünftige Vertriebsstrategie der Volksbank Gütersloh vor und betonte, daß das neue Isselhorster Beratungszentrum richtungweisend für die gesamte Volksbank sei. Bürgermeisterin Maria Unger lobte die Entscheidung der Bank, mit dieser Maßnahme in ein zukunftsorientiertes Geschäftsstellennetz zu investieren.

Marktbereichsleiter Norbert Bole stellte sodann den anwesenden Gästen das neue Bankkonzept grundlegend vor. Aus Anlaß der Bankeröffnung überreichte er einen Scheck über 1.000 DM an den

### Innenausstattung **Mersmann**

#### Produkte und Leistungen

- Gardinen
- Sonnenschutz
- Bodenbeläge
- Farben
- Tapeten
- Geschenkartikel

#### Ihre Vorteile bei uns

- ✓ große Auswahl
- ✓ individuelle Beratung
- ✓ freundlicher Service
- ✓ günstige Preise
- ✓ Parkplätze am Haus

Gütersloh-Isselhorst · Isselhorster Straße 412  
Telefon: 0 52 41 - 6 78 00

Geschäftszeiten:  
Montag - Freitag 10-13 u. 15-18  
Samstag 9-13 Uhr

Heimatverein, für eine Anschubfinanzierung, sei es für ein Denkmal oder einen Brunnen. Der Ortsheimatpfleger Dietmar Schneider wies darauf hin, daß er als ehemaliger Fusions skeptiker es heute sehr wohlthuend empfinde, daß die Volksbank alle Zusagen aus der Fusionsvereinbarung ausnahmslos erfüllt habe.

Im Inneren der Bank hat sich nicht nur vieles, sondern eigentlich alles verändert. Kernpunkt bildet jetzt ein sogenannter Marktplatzbereich. Hier werden von Mitarbeitern Servicearbeiten erledigt, die nicht per Selbstbedienung abgewickelt werden können. Rund um den "Marktplatz" herum wurden helle und mit modernster Informations- und Kommunikationstechnik ausgestattete Beratungszimmer geschaffen. Damit wird auch insbesondere dem gewünschten Maß an Diskretion, aber auch individueller Beratung, Rechnung getragen. Eine Spielcke für die Kleinen wurde ebenfalls eingerichtet, damit sie sich beschäftigen können, während die Eltern ihre Bankgeschäfte erledigen.

Im neu konzipierten Foyer der Bank wurde ein 24-Stunden-Selbstbedienungsbereich eingerichtet, der rund um die Uhr zu-



Norbert Bole erklärt am "Tag der offenen Tür" interessierten Besuchern(innen) die neue Banktechnik und Bankphilosophie

# Musterfassaden im Kirchspiel Isselhorst gesucht!

Referenzobjekte für

- Anstrich
- Wärmedämmung
- Fachwerk
- Holzschutz
- Gestaltung
- Putze
- Hochdruckreinigung
- Keine Werbung

interessante Preise!



## MALERMEISTER UDO PLABMANN

Zinnweg 11 · 33334 Gütersloh – Isselhorst · Tel.: 0 52 41 / 69 57

Besuchen Sie uns im Internet: [www.malermeister-plassmann.de](http://www.malermeister-plassmann.de)

gänglich ist. Alle "normalen Bankgeschäfte", wie Ein-/Aus-Zahlungen, Überweisungen abwickeln etc. können hier erledigt werden, und das an 365 Tagen im Jahr. Das sind aber nur die Äußerlichkeiten, das neue Gewand sozusagen. Hinter dieser sehr umfangreichen Veränderungen verbirgt sich aber eine bestimmte Philosophie. Dazu Marktbereichsleiter Norbert Bole: "Alle Maßnahmen, die wir mit diesem Umbau hier in Isselhorst durchgeführt haben, dienen im

wesentlichen nur einem Zweck, sie sollen Freiräume schaffen für unsere eigentlichen Aufgaben, der qualifizierten Beratung und Betreuung unserer Kunden. Wir brauchen dazu ganz einfach Zeit und auch ein gutes Umfeld, um

HEINIG

Modehaus

Die Neue  
Herbst/Winter  
Mode!  
jetzt bei uns!

Isselhorst · Haller Straße 220  
Telefon (0 52 41) 62 89  
Mo.-Fr. 10-12 und 15-18 Uhr,  
Sa. 10-13 Uhr  
Änderungen im eigenen Atelier  
Parkplätze am Haus

Individuelle  
Massivholzmöbel

Markus Hellweg  
Tischlermeister



Küchen + Büros

Innenausbau

ökologische  
Oberflächen-  
bearbeitung

kreativer Ladenbau

Beratung + Service

Jetzt auch im Internet:  
[www.tischlerei-hellweg.de](http://www.tischlerei-hellweg.de)

0 52 41-68 88 41

Mobil D1: 01 71-741 91 65

bedarfsgerechte und umfassende Beratungen durchführen zu können. Mit diesem Umbau sind die Rahmenbedingungen dafür nun geschaffen worden."

Und wie haben nun die Kunden der Volksbank darauf reagiert? Ein erster Test war der "Tag der offenen Tür", am 22. Juli. Erstmals wurde am diesem Tage den Kunden und der Öffentlichkeit die neue Bank und das damit verbundene Konzept vorgestellt. Zwischen 11 und 18 Uhr strömten ca. 1.500 Besucherinnen und Besucher durch das "neue Gebäude"



Bankdirektor Hans-Hermann Vollmer und Marktbereichsleiter Norbert Bole überreichen Pfarrer Michael Fürste einen "5.000 Mark-Scheck" für Kilianur

und ließen sich von den Bankmitarbeiter(innen) ausführlich alle Neuerungen erklären. Dazu Norbert Bole: "Die positiven Resonanzen an diesem Tage waren schon ganz enorm. Gerade das neue Raumkonzept mit den Beratungsräumen fand große Zustimmung. Indes, viele Besucher(innen) konnten es gar nicht glauben, daß das Gebäude nicht erweitert wurde, wirkt es doch in der neuen Form sehr viel großräumiger." Am Ende dieses "Vorstellungstages" sah man zwar geschaffte Mitarbeiter(innen), aber auch sehr zufriedene Gesichter. "Einen solchen Zuspruch hatten wir nicht erwartet", so Norbert Bole. Dieser "Tag der offenen Tür" war nicht nur ein besonderer Tag für die Bank, sondern auch eine ganze Reihe von Vereinen, wie dem CVJM, den Luttermöwen, den Landfrauen, dem TVI, der Ballettschule Neumann, dem Zauberer Birger Werres und dem Gesangsverein. Sie alle gestalteten diesen Tag mit. Bei herrlichem Wetter konnte die Stimmung nicht besser sein.

Am 23. Juli lief dann das normale Bankgeschäft an. Die neue Technik, das ist den Verantwortlichen klar, bedarf einer gewissen Eingewöhnungsphase, bis die Kunden wissen wie es läuft. Die neuen Geräte sind aber sehr unkompliziert in der Bedienung und die Handhabung ist leicht zu begreifen. Damit dennoch alles pro-

blemlos läuft, gerade in der Startphase, wurde das Personal deutlich verstärkt, um jeden Kunden ausführlich mit den Neuerungen vertraut machen zu können. Den Nutzen dieser neuen Technik spüren die Kunden(innen) auch sogleich, nämlich in niedrigeren Bankgebühren. Aber auch für diejenigen, die diese neuen Angebote noch nicht nutzen möchten, stellt die Bank auch weiterhin Serviceangebote in bewährter Form bereit.

Den Abschluß der Feiern, rund um die Neueröffnung, bildete eine "Container-Fete" am 26. Juli. Die Bankleitung hatte alle Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen und die vielen Helfer(innen), die am Tag der offenen Tür, aber auch zu anderen Zeiten viel Engagement gezeigt hatten, geladen um ihnen Dank zu sagen. Bankdirektor Hans-Hermann Vollmer und auch Marktbereichsleiter Norbert Bole dankten nochmals allen Mitwirkenden. Am meisten freute sich allerdings Pfarrer Michael-Fürste. Er durfte einen Scheck über 5.000 DM für das Projekt Kilianur in Indien entgegennehmen. Pfarrer Fürste, sichtlich gerührt, beschrieb in anschaulichen Worten, wie dringend Isselhorster Hilfe an dieser Stelle weiter ist, auch noch nach 20 Jahren unermüdlischen Engagements. Alle wußten spätestens jetzt, daß ihr Einsatz auch noch einen zweiten Nutznießer hat.

Karl Piepenbrock



# Der neue **A4** Avant



Besuchen Sie uns  
auch auf der  
"guetsel live"  
am 22. und 23.  
September 2001,  
11.00 bis 19.00 Uhr  
in der Stadthalle  
Gütersloh

(Beratung, Probefahrt und Verkauf nur innerhalb der gesetzlichen Öffnungszeiten)

**Probefahren .....**

**.....und erleben**

**Ab 22. September bei uns!**

[www.autohaus-brinker.de](http://www.autohaus-brinker.de)



Haller Straße 79, 33334 Gütersloh-Isselhorst, Tel.: (0 52 41) 96 01-20

# Jubiläum: 25 Jahre Werbegemeinschaft Isselhorst

Das "Gründer-Team":

Hans Dünholter  
Günter Karmann  
Walter Brinker  
Wilhelm Helling

Foto: Wolfgang Knott



Es war eher ein Zufall, was dem Ehepaar Gerda und Günter Karmann im Jahre 1976 bei einem Besuch in Enger, da in den Schaufenstern der dortigen Geschäfte auffiel. "In Enger kauft man gut", lautete die Werbebotschaft, die dort zu lesen war. Auf der Rückfahrt nach Isselhorst diskutieren die beiden noch recht intensiv über diese Eindrücke. Ihre spontane Erkenntnis lautete: So etwas müßte man in Isselhorst auch auf die Beine bringen.

Wenige Tage später vermittelte Günter Karmann seine Eindrücke anderen Isselhorster Geschäftsleuten und es dauerte dann auch nicht mehr lange, da wurde die

"Werbegemeinschaft Isselhorst" als Ergebnis dieser Diskussionen aus der Taufe gehoben. Aber was soll denn eine Werbegemeinschaft eigentlich machen, welche Aufgaben kann sie für sich reklamieren? Das waren auch Fragen, mit den sich die Initiatoren damals auseinandersetzen mußten.

Ziel der "neuen Werbegemeinschaftsmannschaft" war es zunächst, eine Belebung in den Ort hineinzutragen, vor allem durch gemeinschaftliche Aktionen. Die erste neue Idee die entstand war die, mit einem **Trödelmarkt** Leben, aber auch Neuerungen in das etwas, bis dahin eher, "behäbige Dorfleben" hin-

einzubringen. Der Elmendorfsche Brennereihof bot sich für dieses Vorhaben geradezu an. Dieser erste Trödelmarkt wurden noch von den Isselhorster Geschäftsleuten selbst ausgerichtet. Zum 2. Trödelmarkt im Jahre 1977, zog man dann schon Profi-Trödler hinzu. Dann aber ging es Schlag auf Schlag voran.

Im Dezember 1977 wurde der erste **Weihnachtsmarkt** veranstaltet und auch die Geschäfte erstrahlten in einer einheitlichen,

**Echt stark!**

Elektro **Schwake**

Meisterbetrieb

- Westernfeld 10
- 33334 Gütersloh
- Werkstatt: Niehorst,
- Hovestrang 182

- Automatisierungstechnik
- Telefonanlagen
- Datennetzwerktechnik

Telefon (0 52 41) 2 71 01  
Telefax (0 52 41) 2 71 09  
Internet: [www.elektro-schwake.de](http://www.elektro-schwake.de)

## Tierpension für Hunde und Katzen am Holtkämper See

Urlaub auf dem Bauernhof  
für Ihren Vierbeiner



liebevolle - individuelle  
Betreuung von Expertenhand

Hermann Niedergassel • Holtkampstraße 6  
33649 Bielefeld 14 • Telefon 0 52 41 - 65 55

Bei uns wird **BEDIENUNG**  
groß geschrieben!

**Fashion  
Outpost**

Margarete Belda



Spätsommer -  
Herbst 2001

Levi's 501  $\rightarrow$  **129,-**  
Levi's 521  $\rightarrow$  **98,-**

Cross Jeans  
Lederhosen  
(inkl. kürzen) ab **219,-**

Boxershorts Deal **19,-**  
3 Stck. nur **54,-**

**FREESOUL® BOYCO®**

**ÖFFNUNGSZEITEN:**

MO.-FR. 14.00 - 19.00, SA. 10.00 - 15.00

**PARKEN DIREKT  
VORM HAUS!**

**GÜTERSLOH-HOLLEN  
MÜNSTERLANDSTR. 79**

neuen Weihnachtsbeleuchtung. Ende März 1978 loderte ein riesiges **Osterfeuer** auf der damals noch un bebauten Wiese hinter der Brennerei Elmendorf. In den Folgejahren fanden dann diese österlichen Feuer an der Gaststätte Stemmer in Ebbesloh statt, da im Ortskern dazu keine Möglichkeit mehr bestand.

Im Jahre 1986 setzte man mit der **1. Isselhorster Wirtschaftsausstellung**, die auf der Freifläche zwischen der Brennerei und Schuhhaus Karmann stattfand, mal wieder einen Akzent der besonderen Art. (heute steht dort der Gebäudekomplex: Stern-Apothek - Kleegräfe/Strotmann - Schlecker) 90 örtliche Firmen beteiligten sich damals an dieser Leistungsschau auf 4.000 m<sup>2</sup> Ausstellungsflächen. Parallel dazu liefen in der Festhalle Modenschauen, wie sie der Ort bis dato noch nicht erlebt hatte. Isselhorst stand sozusagen Kopf. Eine 2. Wirt-

schaftsausstellung folgte im Jahre 1991, nun auf dem Pfarrkampgelände. In Zelten und im Freigelände waren wiederum an die 100 Firmen vertreten und auch die Modenschauen in der Festhalle fanden erneut lebhaften Zuspruch.

Eine weitere, für den Ort bedeutende, Neuerung ergab sich im Mai 1995.

Der **Wochenmarkt** wurde damals aus der Taufe gehoben. Die hohe Besucherfrequenz gab den Initiatoren schon bald recht, daß dieser freitägliche Markt vor der Kirche den Wünschen vieler Isselhorster entsprach. Heute hat sich dieser Markt fest im Dorfleben etabliert, stellt aber auch zweifelsohne ein Stück sozialer Kommunikation dar.



Der Erlös des ersten Trödelmarktes wird dem damaligen Vorsitzenden des Heimatvereins, Fritz Struckmeier überreicht, als Startkapital zum Aufbau einer Heimattube

Das Jahr 1997 brachte dann erneut eine "Premiere" hervor, das "Is-selhorster Branchenbuch" wurde erstmals herausgegeben. Über-sichtlich und informativ sollte dar-über die Leistungsbandbreite der örtlichen Firmen dargestellt werden. Aber auch die mitgelieferten Daten, wie Telefon + Telefax-Nummern oder die Öffnungszeiten der Geschäfte ließen bald vie-len Bürgerinnen und Bürger regel-mäßig zu diesem Ratgeber greifen.

Sommer 1999: wiederum setzte die Werbegemeinschaft eine neue Idee in die Tat um, den **Is-selhorster Nachtlauf**. Es war eine Ver-anstaltung, die auf Antrieb sofort breiten Zuspruch fand und zu ei-ner sportlichen Attraktion, auch über die Ortsgrenze hinaus wur-de.

Im Vorfeld der 950-Jahr-Feier er-schien ein **Imageprospekt** über das Kirchspiel Is-selhorst, mitini-

ziert und finanziert von der Wer-begemeinschaft. Aber auch an das erste **Straßenfest** im Jahre 1987 soll erinnert werden, das im An-schluß an die Fertigstellung der Haller Straße veranstaltet wurde. Aus dieser Initiative entwickelten sich dann im Laufe der Jahre die Straßenfeste heutiger Prägung, wie z.B. "Is-selhorst auf Rädern", "Is-selhorster unter Dampf-und Rauch" und zuletzt, "Is-selhorst unter Wasser".

Selbstverständlich war auch die Werbegemeinschaft bei der 950-Jahr-Feier, im Juni 2000, mit von der Partie und steuerte u.a. die großen Modenschauveranstaltungen und zum Festumzug einen Festwagen bei.

In diesem Jahr stehen wiedermals einige weitere Neuerungen an. Für den Wirtschaftsraum Is-selhorst wird z.Zt. eine moderne **IN-TERNET-Plattform** entwickelt, die in vielfältigsten Formen Infor-mationen den Bürgerinnen und Bürgern demnächst anbieten wird. Die Adresse dafür steht auch schon fest:

[www.GT-Is-selhorst.de](http://www.GT-Is-selhorst.de)  
(Autokennzeichen - Bindestrich - Ortsname)

... und, was passiert zum 25. Ge-burtstag, der am 8. + 9. Septem-ber gefeiert wird?

Da ist den Werbegemeinschafts-mitgliedern ein erneuter "Geistes-blitz" gekommen, nämlich ein **Schlemmerwochenende** auf dem Kirchplatz auf die Beine zu stel-len. In einladenen Pagodenzelten bitten dann die örtlichen Gastro-nomen die Gäste zum Genießen, Schlemmen und Klönen. Parallel dazu läuft eine **Oldtimer-Mühlenfahrt**, mit anschließender Einkehr der Veteranen in Is-selhorst.

25 Jahre kreatives und aktives En-gagement der Werbegemeinschaft hat in Is-selhorst deutliche Spuren

## ANHALTENDES PREISTIEF

Die neuen Kataloge sind da!  
WINTER 2001/2002

**MALLORCA**/Santa Ponsa  
HOTEL JARDIN DE PLAYA ♦♦♦  
2 Wo/Ü ab Euro **307,-**  
DM 600,44

**ZYPERN**  
HOTEL MAYFAIR ♦♦♦♦  
2 Wo/Ü ab Euro **335,-**  
DM 655,20

**TUNESIEN**/Sousse  
HOTEL EL HANA BEACH ♦♦♦  
2 Wo/HP ab Euro **366,-**  
DM 715,83

**ÄGYPTEN**/Hurghada  
HOTEL ALBATROS RESORT ♦♦♦♦  
2 Wo/HP ab Euro **469,-**  
DM 917,28

**LANZAROTE**/Playa Blanca  
APART-HOTEL SUN BEACH ♦♦♦♦  
2 Wo/Ü ab Euro **489,-**  
DM 956,40

**SRI LANKA**/Hikkaduwa  
HOTEL LANKA SUPERCORALS ♦♦  
2 Wo/HP ab Euro **769,-**  
DM 1.504,03

Wir beraten Sie gerne:

**REISE BÜRO**  
**Andreas Rehm**

**TJAEREBORG**

Viel Urlaub für wenig Geld!

Hallerstr. 122  
33334 Gütersloh  
Tel: 0 52 41 / 68 71 04  
Fax: 0 52 41 / 68 71 05

Kahlerstr. 157  
33330 Gütersloh  
Tel: 0 52 41 / 22 36 11  
Fax: 0 52 41 / 22 36 13

hinterlassen, hat vieles im Laufe der Jahre in Aufbruch und Bewegung versetzt.

Sicherlich gibt es auch zukünftig noch eine Fülle zu tun, wenn Isselhorst das bleiben will, wofür es steht und von den Menschen auch gesehen wird. Ein Ort, in dem man gerne und gut lebt und der seinen Bewohnerinnen und Bewohnern, neben hervorragender Lebensqualität, immer wieder vielfältige Angebote offeriert. Aber nicht nur in Form öffentlicher Veranstaltungen, sondern auch von leistungsfähigen Unternehmen.

*Karl Piepenbrock*

# Historische Gaststätte Zur Linde Isselhorst

Isselhorster Kirchplatz 5 · 33334 Gütersloh  
Tel. (0 52 41) 6 71 96 · [www.zurlinde.isselhorst.gtl.de](http://www.zurlinde.isselhorst.gtl.de)



25 Jahre Werbegemeinschaft!

Das muss gefeiert werden –  
am 8. und 9. September 2001

laden wir unsere Gäste  
zu einem Schlemmerwochenende  
nach Isselhorst ein.

Unter dem Motto: "Isselhorst kocht über"  
möchte die Isselhorster Gastronomie  
und "Die Linde" Sie mit kleinen  
Gaumenfreuden verwöhnen.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

## Ortwin Riewe

Tischlermeister

Montage und  
Verlegearbeiten  
Türen, Fenster,  
Paneele & Parkett  
Parkett-Renovierung

Auf dem Felde 38 · 33334 Gütersloh  
Tel. 0 52 41 / 6 81 85  
[www.ortwin-riewe.de](http://www.ortwin-riewe.de)

## Home & Design

*Schönes zum Wohnen und Schenken  
... exklusiv bei Dücker in Isselhorst*



Radio Dücker, Isselhorster Straße 399, 33334 Gütersloh

Der Isselhorster Kirchplatz  
verwandelt sich am  
**8. / 9. September 2001**

für 2 Tage in einen

**“Platz zum Schlemmen”.**

In 8 Pagodenzelten bieten die  
örtlichen Gastronomen an dieser Stelle  
Köstlichkeiten für  
Zunge und Gaumen an.

... und so sehen die Angebote aus:

**Sonnabend,  
8. September 2001:**

18.00 Eröffnung der  
Veranstaltung mit  
Rückschau auf 25-jähriges  
Wirken der  
Werbegemeinschaft in  
Isselhorst

anschließend:

...schlemmen – trinken –  
genießen – klönen...

dazu spielt die Band **“Tom Cats”**  
Musik zum Tanzen

**Sonntag,  
9. September 2001:**

11.00 Frühschoppen mit  
Jazz-Musik  
ab 11.00 die Getränke- und  
Schlemmerstände  
sind geöffnet  
ab 12.30 Aufbruch der Oldtimer  
zu einer  
“Mühlen-Rundfahrt”  
ca. 15.00 Rückkehr der Fahrzeuge  
zum Kirchplatz  
ab 15.00 Kaffee und Kuchen

Die Foto-Ausstellung  
“25 Jahre  
Werbegemeinschaft Isselhorst”  
ist an beiden Tagen im  
Feuerwehrmuseum geöffnet.

zum 25. Geburtstag der Werbegemeinschaft  
ein Schlemmerwochenende  
auf dem Kirchplatz Isselhorst...

**Historische Gaststätte  
Restaurant  
Zur Linde**

**Suppe:**  
Kartoffelsuppe  
mit Lachsstreifen

**Menü:**  
Westf. Pfefferpottn  
Dillgurke und Butter  
**Menü:**  
Hirschsteak m. Vian  
sauce, fr. Pfifferlinge

*Isselhorster  
Landhaus*

**Suppe:**  
Geflügelcreme-  
Suppe

**Menü:**  
Barberie-Entenbrust  
Blattsalat an Walnu  
**Menü:**  
Schweinefilet im Sp  
Mittelmeergemüse,



**RAU**

**Menü:**  
Schweinegeschnetz  
mit Spätzle



**Grillschmiede  
Horst Hirsch**

**Menü:**  
Lachssteak mit  
grünen Bandnudeln



– Oliven und vieles mehr –  
0 52 41 / 33 72 20

**Menü:**  
Antipasti-Teller

**Menü:**  
Zucchini-Puffer  
auf Salat

**Menü:**  
Bruschetta-Brote

**Eis Haus**  
Hier trifft sich die Schlickerial

Eis – Halbgefroren

**Biolandhof Kampmann &**

**LANDFRAUEN SERVICE  
Gütersloh**

**Menü:**  
Boeuf-Bourgignon  
Gourmet-Kartoffel  
frischen Salatvariati



**Menü:**  
verschiedene Canap  
dazu Kalifornische

**Feldmann** und **HOLZHEU**

haft –

# Isselhorst kocht über

otthast mit  
utterkartoffeln

**Menü:**  
Lendchen mit frischen Basilikum-  
Zwiebeln-Champignons, Baguette

**Kinder-Menü:**  
Schweinchen Dick

**Kaffee/Kuchen:**  
Pflaumenkuchen

Wachholderrahm-  
linge, Semmelkloß

**Menü:**  
Westf. Dicke Bohnen mit Speck  
und Salzkartoffeln

**Dessert:**  
Rote Grütze  
mit Vanillesauce

bruststreifen auf  
alnußdressing

**Menü:**  
gebr. Lachsmedaillon an  
Kartoffelspinatplätzchen,  
Hummercremesauce

**Dessert:**  
Pflaumenmousse mit  
Vanille-Zimtsauce

Speckmantel auf  
ise, gelbe Paprikasauce, Baguette

**Menü:**  
Putengeschnetzeltes  
mit Spätzle

**Kinder-Menü:**  
Pommes frites

netzeltes

**Kaffee/Kuchen**

deln

**Menü:**  
Lachs-Lasagne

**Menü:**  
Nudelvariationen mit  
verschiedenen Saucen

**Kinder-Menü:**  
Kinder-Nudeln

**Kaffee/Kuchen**

**Kinder-Menü:**  
Kinder-Eis  
**Dessert:**  
Fruchtteller  
Prosecco

ch mit gerösteten  
offeln und  
riationen

**Kaffee/Kuchen:**  
Dinkel-Waffeln

anape's mit Lachs und Käse  
che Weine



Das "Isselhorst kocht über-Team":  
v.l. Frau Topmüller, Herr Hartmann, Herr Feldmann, Frau Roscher,  
Frau Rau, Herr Holzbeuer, Frau Teismann, Herr Dreesbeindieck,  
Frau Gosejohann, Herr Hirsch, Herr Ortmeier

UER

**Getränke** aller Art werden in den einzelnen Zelten angeboten –

Detmolder Landbier, Dunkles Herforder, Köstritzer, Pinkus Müller Pils, Prosecco, verschiedene Weine,  
alkoholfreie Getränke...

# Neues aus Isselhorst

Wann:	Was:	Infos:
18.08.	Münzsammel-Aktion für die Kinderkrebshilfe	Seite 3
18./19.08.	Rendezvous im Rosengarten, Gütersloh	Seite 27
19.08.	850-Jahrfeier Ebbesloh – Hof Kornfeld in Ebbesloh	siehe Titel
19.08.	Horn und Orgel, Ev. Kirche, 18.00 Uhr (Michael Koch/Thomas Meyer-Bauer)	
24./26.08.	Kreisjugendfeuerwehrtreffen in Isselhorst	Seite 34
25.08.	Sommermusik bei Elmendorf, 19.00 Uhr	
25./26.08.	Fahrt des Heimatvereins nach Quedlingburg und Gernrode	Seite 27
01.09.	„Beim Pastor brennt's“, 18.00 Uhr ev. Gemeindehaus	
02.09.	„Josef und seine Brüder“, Schattenspiel mit Musik, 16.00 Uhr, Ltg.: Th. Meyer-Bauer	
08.09.	Flohmarkt „Rund um's Kind“	Seite 41
8./9.09.	„Isselhorst kocht über“ – 25 Jahre Werbegemeinschaft	Seite 24/25
03.10.	Sport- und Kinderspielfest des CVJM Isselhorst	Seite 44
<b>Jeden</b>	<b>Samstag, 16.30 Uhr Isselhorster Lauffest</b>	<b>Seite 5</b>



Wir freuen uns auf Ihren Besuch  
„Ihr Shell Team“

## Shell-Station Upmann

Berliner Straße 569 · 33334 Gütersloh-Isselhorst

Washstraße bis  
2,20 m Fahrzeughöhe  
+ Portalwaschanlage bis  
2,65 m Fahrzeughöhe

Diesel-Tankautomat im  
Nachtbetrieb für Stations-  
karten und Kreditkarten  
mit Code-Nummer

## 850 Jahre Ebbesloh

Herzliche Einladung zu Sonntag, den 19.8.2001.  
Das Kirchspiel feiert 850 Jahre Ebbesloh, Veranstaltungsort ist der "Hof Kornfeld" an der Haller Straße. Die Feierlichkeiten beginnen mit einem plattdeutschen Gottesdienst um 10.00 Uhr.

Geboten werden diverse Beiträge und Klön.  
Viele alte Handwerke werden sich auf dem Hof präsentieren. Essen und Trinken wird geboten.  
Das Programm endet am späten Nachmittag.

## Böckstiegel-Ausstellung

Der Heimatverein bietet am 6.9.2001, 18.00 Uhr eine Fahrt zur Böckstiegel-Ausstellung im Kreishaus in Gütersloh an. Wir fahren in Fahrgemeinschaften um 17.30 Uhr ab Isselhorster Kirchplatz. Wir haben eine Führung von 18.00 – 19.00 Uhr. Anschließend wollen wir im netten Restaurant im Kreishaus etwas zu Abend essen und ein Stündchen beieinander sein.

(Abendessen max. DM 15,- plus Getränke)  
Anmeldung erbeten unter 66 03 - Wilfried Hanneforth

## Rendezvous im Rosengarten

ist das Motto eines Rosenfestes mit einer Ausstellung besonderer Art "Rund um die Rose". Rund 15 Aussteller zeigen Arbeiten und Artikel aus der Floristik, Dekoration, Kosmetika, Hochsteckfrisuren, Persisches Rosengebäck, Fachliteratur, Kunst und Nützliches für den Garten. Auch das leibliche Wohl kommt nicht zu kurz. Also: 18./19. August, 11.00 bis 18.00 Uhr im Rosengarten der Baum- und Rosenschule Noack, Im Waterkamp/Ecke Pavenstädt. Weg

## Fahrt nach Quedlinburg

Am 25. und 26. August fährt der Heimatverein nach Quedlinburg und Gernrode in Sachsen Anhalt.

2 – 3 Plätze sind noch frei.

Kosten für die Übernachtung, Eintritte und ein sehr gutes

Abendessen DM: 250,-/  
Einzelzimmer DM: 300,-

Interessenten wenden sich bitte an Frau Renate Plöger,

Tel.: 64 06 oder  
Herrn Wilfried Hanneforth,  
Tel.: 66 03

Inh. Erika Koop  
Telefon (0 52 41) 6 71 11



Europa-Tank



Unser geräumiger Shop mit Back-Shop bietet täglich frische Brötchen, auch an Sonn- und Feiertagen, Getränke incl. Weine, Geschenkartikel, Blumen, Saisonartikel, wie Grillfleisch und Grillartikel, diverse Tiefkühlkost, Kaffee-Automat u.v.m.

Öffnungszeiten: Mo. – Do. 6:00 – 22:00  
Fr. – Sa. 6:00 – 23:00  
So. + Feiertag 8.00 – 22:00

Ideen  
und  
Erfahrung

Elektroanlagen – Reparaturen  
Beleuchtungsanlagen – Geräte  
Telefonanlagen – Photovoltaik

# Elektro-Bethlehem

Gütersloh-Isselhorst ☎ 6 75 96

## 2 DLG-Medaillen für die Fleischerei Uwe Rau Neuer Qualitätsstandard mit strengem Kontrollsystem - Mehr Sicherheit und Transparenz

Um dem Verbraucher größtmögliche Sicherheit über die Qualität sowie über die Zusammensetzung und Güte der Rohstoffe von Wurst- und Fleischwaren zu gewährleisten, hat die Deutsche Landwirtschafts-Gesellschaft (DLG) zu Beginn des Jahres ihre Qualitätsstandards verschärft.

Jetzt liegen die Ergebnisse des jüngsten DLG-Qualitätswettbewerbs für Brüh- und Kochwürste von diesem Frühjahr vor. Zu den Preisträgern, die die harten Prüf-

abschnitte bestanden haben, gehört auch die Fleischerei Uwe Rau aus Gütersloh-Isselhorst. Die DLG hat nunmehr das Unternehmen für die hervorragende Qualität seiner Erzeugnisse mit 1 Goldenen DLG-Preis und 1 Silbernen DLG-Preis ausgezeichnet.

Erstmalig mussten alle Unternehmen, die am DLG-Qualitätswettbewerb für Brüh- und Kochwürste teilgenommen haben, ihre prämierten Produkte nach dem neuen DLG-Standard für Wurst und Fleischwaren herstellen. Dieser

stellt die Verwendung hochwertiger und unbedenklicher Rohstoffe sicher. Die Anwendung des neuen DLG-Kodex muss nicht nur jeder Hersteller unterschreiben, sondern durch ein strenges Kontrollsystem wird die korrekte Einhaltung der zugelassenen Rohstoffe sowie die Nichtverwendung von Risikomaterialien und Separatorenfleisch überprüft. Neben der traditionellen Qualitätsbewertung durch unabhängige Experten wurden umfangreiche und aufwändige Laboranalysen in der Bundesanstalt für

♦♦♦♦♦  
Vom Feinsten speisen,  
vom Besten genießen

♦  
Der richtige Wein  
zu jedem Essen

♦♦♦♦♦  
**Immer bei uns!**

Bei uns finden Sie,  
was Sie schon immer  
gesucht haben...

♦  
♦♦♦♦♦  
Ihren Lieblingswein  
!!!

**Ulis Weindpot**  
U. Schlüppmann  
Laurentiusweg 5  
33803 Steinhagen

Fon 05204/6985 Fax 05204/929273

**Spitzenqualität in Fleisch und Wurst  
aus Ihrer**

*Wir bieten alles für ein  
gelungenes Grillfest:*

- "Goldbratwurst"
- mariniertes Grillfleisch
- schmackhafte Salate...



33334 GÜTERSLOH-ISSELHORST  
Steinhagener Straße 16  
Telefon (0 52 41) 6 73 60  
Telefax (0 52 41) 68 80 10

# RAU

Fleischforschung in Kulmbach, dem Institut für Lebensmittelhygiene der Freien Universität Berlin sowie dem Institut für Lebensmittelhygiene und Verbraucherschutz der Universität Leipzig durchgeführt.

Die Einhaltung der neuen Qualitätsstandards während des zweijährigen Prämierungszeitraums wird von der DLG zudem durch Nachkontrollen überwacht. Verstöße gegen den Kodex werden mit Sanktionen geahndet.

„Mit diesem Kodex und dem strengen Kontrollsystem hat die DLG neue Maßstäbe für Sicherheit und Transparenz gesetzt“, betonte DLG-Präsident Philip Freiherr von dem Bussche bei der Vorstellung vor der Presse in Berlin.

„Wir nehmen den Verbraucherschutz sehr ernst und passen die Qualitätsstandards diesen Anforderungen ständig an.“ Er lobte die Preisträger, denn sie würden nicht nur ihre hervorragende Qualität, sondern auch ihren Willen zur Lebensmittelsicherheit und Transparenz unter Beweis stellen.

Zur diesjährigen DLG-Prüfung für Brüh- und Kochwürste sowie Kochschinken, die in Bad Salzuflen stattfand, wurden 4.020 Produkte eingereicht. Davon wurden 1.640 Erzeugnisse mit einem Goldenen DLG-Preis, 1.244 mit einem Silbernen und 776 mit einem Bronzenen Preis für gute bis überdurchschnittliche Qualität und Genußwert ausgezeichnet.



## Bis zu 8.000,- DM für Ihren »Alten«<sup>1)</sup>!

<sup>1)</sup> mind. 3 Monate auf Sie zugelassen



4-türig, 5-türig, Traveller

**z.B.: Der neue  
Primavera  
Family Plus Traveller  
als Tageszulassung  
mit 0 km**

- 1,8-l-Benziner, 84 kW (114 PS)
- Xenon-Schienwerfer
- Metallic-Lackierung
- Radio/CD-Wechsler
- 15" Alufelgen
- 3-Jahres-Garantie (bis 100 000 km)

oder

<sup>2)</sup> Super Mobil Leasingangebot für einen P11T Family Plus 1,8 l

Leasing-Sonderzahlung	12.200,- DM
Monatliche Leasingrate	199,- DM
Laufzeit	12 Monate
Kilometerleistung p.a.	10.000 km
Überführung/Zulassung	900,- DM

<sup>2)</sup> Ein Angebot der Nissan Bank

## Die große Primavera- Offensive!

**Super Mobil Leasing  
inklusive 2100,- DM Tankguthaben<sup>2)</sup>**



[www.Aschentrup.de](http://www.Aschentrup.de)

**Autohaus**

# ASCHENTRUP

Carl-Zeiss-Str. 1/B 61 · 33334 Gütersloh · Tel.: (0 52 41) 6 80 11

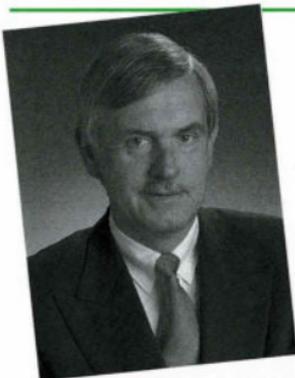
# PETER SCHRÖDER

Schlossermeister

**Bauschlosserei · Schiebetore · Sonderkonstruktionen · Überdachungen**

Queller Straße 44 · Gütersloh-Hollen · Telefon: 0 52 41 / 6 71 81

## "Bei der Rentenreform kein Geld verschenken"



Das staatliche Rentensystem arbeitet bisher nach dem Prinzip des Umlageverfahrens. Die Beiträge, die von den Arbeitnehmern in die Rentenkasse gezahlt werden, fließen von dort direkt an die Rentner weiter. Solange es deutlich mehr Arbeiter und Angestell-

te als Rentner gab, hat das gut funktioniert. Doch die Zahl der Rentner steigt, während die der Arbeitnehmer sinkt. Das ist die Misere der Rentenversicherung und der Grund für die Rentenreform. Wie viel bleibt mir als gesetzliche Rente? Was muss ich selber tun, um das sinkende Niveau abzufangen? Wie sichere ich mir die staatliche Förderung für meine Zusatzversorgung? Antworten auf viele Fragen gibt Sparkassendirektor Eckhard Heitlage im Interview mit "Der Isselhorster".

**Frage: Warum muss sich praktisch jeder Bundesbürger Gedanken um seine Rente machen?**

**Eckhard Heitlage:**

Es ist ein offenes Geheimnis: wer sich allein auf die gesetzliche Ren-

tenversicherung verlässt, muss im Ruhestand mit erheblichen Einbußen rechnen. Ohne erneute Rentenreform würden diese Einbußen schon bald dramatisch sein, denn immer weniger Beitragszahler müssen immer mehr Rentner finanzieren. Deutlich steigende Rentenversicherungsbeiträge und erheblich niedrigere Rentenzahlungen wären unvermeidbar. Genau das will der Staat durch eine private Zusatzversorgung vermeiden – und diese Chance bietet die Rentenreform.

**Frage: Welche Ziele verfolgt die Rentenreform?**

**Eckhard Heitlage:**

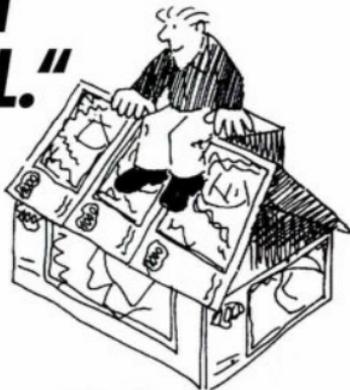
Die Rentenversicherungsbeiträge sollen dauerhaft 20 bis 22 Prozent des Bruttoeinkommens nicht

# "EIGENE HÄUSER KOSTEN VIEL, DA IST SICHERHEIT DAS HÖCHSTE ZIEL."

## Ihre Sicherheit in guten Händen

Absolut unbrennbare und sturmfeste Häuser gibt es noch nicht. Darum ist heute für jeden Hausbesitzer eine Gebäudeversicherung der einzig richtige Weg. Dann sind Ihre aufgebauten Werte gegen viele Risiken, z.B. Brand, Blitzschlag, Explosion, Sturm, Hagel oder Leitungswasser, versichert. Wir helfen Ihnen nach einem Schaden schnell und unbürokratisch.

Die ISSELHORSTER  
Versicherung V.a.G. seit 1883  
Haller Straße 90, 33334 Gütersloh  
Telefon 05241 / 965070



*die*  
**ISSELHORSTER**  
Versicherung V.a.G. seit 1883

übersteigen. Das Rentenniveau wird von derzeit circa 70 auf 67 Prozent abgesenkt. Zum Ausgleich wird die private Zusatzrente eingeführt, an der sich der Staat mit einer zusätzlichen Förderung beteiligt.

**Frage: Wie funktioniert diese staatliche Förderung?**

**Eckhard Heitlage:**

Die Bundesrepublik fördert den Aufbau der privaten Zusatzversorgung wie nie zuvor. Unsere Kunden sollten daher sicherstel-

len, dass sie dem Staat kein Geld schenken. Bis zu 21.795 Euro (42.621 DM) können Sie so zusätzlich erhalten. Ab 2002 kann jeder einen ansteigenden Prozentsatz seines Bruttoeinkommens in die private Zusatzversorgung investieren.



**DIE RENTENREFORM IST  
VERABSCHIEDET. SICHERN SIE SICH  
JETZT DIE STAATLICHE FÖRDERUNG.**

- Die Rentenreform will die Belastungen für die Beitragszahler gerechter verteilen.
  - Der Staat beteiligt sich daran mit speziellen Förderungen.
  - Der Rentenbeitrag soll bis 2030 nicht über 22 Prozent steigen.
  - Je früher Sie beginnen, desto besser ist Ihre spätere Zusatzversorgung!
  - Das künftige Rentenniveau (heute 70 Prozent) wird weiter abgesenkt.
  - Als Ausgleich wird die private Zusatzrente gefördert. Die meisten Arbeitnehmer haben ein Recht darauf.
- Nutzen Sie die Ihnen zustehenden Fördermittel. Sprechen Sie mit uns über Ihre private Zusatzrente!**

wenn's um Geld geht - Sparkasse



Unternehmen der Finanzgruppe

**Frage: Wie viel kommt dabei heraus?**

**Eckhard Heitlage:**

Nehmen wir eine alleinstehende Person im Jahr 2007: Bei einem Jahreseinkommen von 15.000 Euro

müsste diese bei 4 % Beitrag 600 Euro jährlich zahlen. Hiervon übernimmt der Staat 154 Euro, der Eigenanteil beläuft sich auf 446 Euro. Bei einer alleinstehenden Person mit Kind wären es bei gleichem Einkommen sogar nur 261

Euro Eigenanteil, den Rest steuert Vater Staat bei. Verheiratete mit zwei Kindern und 30.000 Euro Jahreseinkommen müssten im Jahr 1200 Euro einzahlen. Die Förderung beträgt hier sogar 678 Euro bei 522 Euro Eigenanteil.



## DER NEUE FIAT DOBLÒ IST DA.

Mit dem neuen Fiat Doblo ist einfach alles möglich. Zumindest alles, was Ihre Phantasie zulässt. Außerdem hat er mit seinen 3.000 Liter Ladevolumen und der umfangreichen Serienausstattung, die 4 Airbags, ABS, Zentralverriegelung, elektrische Fensterheber und die größten Schiebetüren seiner Klasse beinhaltet, erstaunlich viel zu bieten. Jetzt bei uns Probefahren.

# Bei uns ab 24.945,- DM

Der neue Fiat Doblo. Alles eine Frage der Phantasie.

**AUTOHAUS  
BRINKER** Ihr Fiat-  
Händler in  
Bielefeld-  
Isselhorst

Brockhagener Str. 284 · Tel. (0 52 41) 9 67 50

LEIDENSCHAFT IST UNSER ANTRIEB. **FIAT**

**Frage: Wenn das alles so einfach ist, woher rührt dann die Verunsicherung in der Bevölkerung?**

**Eckhard Heitlage:**

Die Rente ist nun mal ein besonders sensibles Thema. Altersvorsorge ist Vertrauenssache und da ist um die gerade beschlossene Rentenreform eine ungeheure Dynamik und Hektik entbrannt. Breit angelegte Werbekampagnen mit der Aufforderung, 'sofort etwas für die Vorsorge zu tun' vermischen sich mit Warnungen in den Medien vor voreiligen Entscheidungen. Kein Wunder, dass viele Menschen da unsicher reagieren.

**Frage: Was raten Sie denn Ihren Kunden?**

**Eckhard Heitlage:**

Man sollte sich nicht von drängelnden Finanzberatern 'bange machen' lassen, sondern sich Klarheit über die persönliche Rentensituation und die Perspektiven verschaffen.

Unsere Kundenbetreuer stehen den Kunden am Samstag, dem 25. August von 9 bis 13 Uhr jeweils in allen Geschäftsstellen zur Verfügung, um spezielle Fragen zur Rente zu klären. Darüber hinaus sind wir natürlich jederzeit zum persönlichen Gespräch für unsere Kunden da.

## Chlücke mot man häbben

Ik häwwe oll mol doriawer schriaben, wie schön et is, met Kinner Urlaub to maken. Düt mol will ik äin Erlebnis votellen, os ik met ousen Jüngsten unnerwächens was.

Till hadde Biene Schaule af-schluaden un os Belanung maken wi bäiden äine Räise no Kanada, in de Rocky Mountains.

Wi kriajen in Calgary nen VW-Bully met 2 Beddens un ner lütken Küaken un dann cheng et lös in de Biagwelt. Endlose lieke Stroden, rechts un links schnäibedeckte Biage, Seen, Wälder un Büske. Up schönen Campingplätzen maken wi Oms rast, bi Lagerföüer wochte Omtiaden maket un chiaden. Det Muans cheng et wieder, wi hädden je ouse Reiseroute outkiaken. Kaimen wi an besonnens markante Stien, wöiern de Japaner oll dauer. Düt passe us iawerhaupt nich. Wi stönnen Muans 2 Stunden äiher up un nou wöiern wi bäiden de Ärsten.

Äines Muans ümme 1/2 6 Ouher födden wi in de Einsamkäit. Met'n

mol Böjen wi kott vo us nen Elch met nen Kalv. Riewe wochte de Fotoapparat schnappet, dat Objektiv wesselt, fachte de Sßietdöuer upmaket un en Foto schuaden. Leider kriajen wi blaut no dat Ächterdäil up't Beld, de bäiden vorschwannen in n Buske. Enttäuscht födden wi wieder.

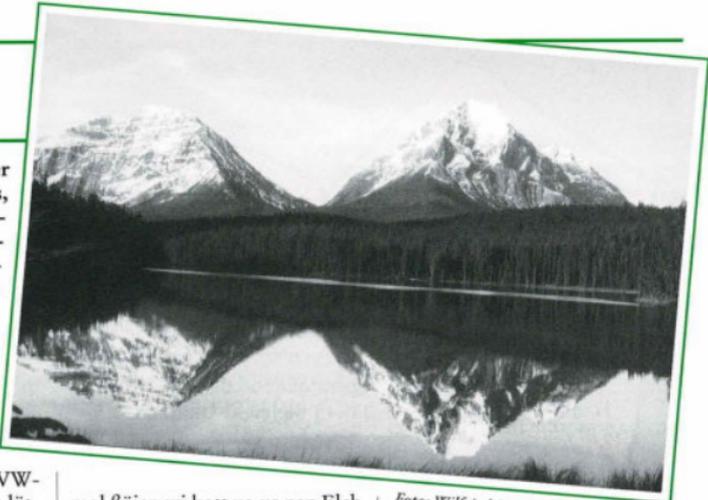
No äin paar Kilometer lag wo us äin chrauder See, dorin späjeln Bik Schnäibijae, fantastisch. Dat mose knipset wäiern. Owwer wo was ouse twäidert Objektiv? Et konn blaut bi de Elchaktiaun ouden wagen fallen sien. Wi födden trüjje. Wo was nou de Stie? Tatsächlich, do, an'n Strodenrand lag ouse Ka-

Foto: Wilfried Hanneforth

meradäil, unbeschädigt. Et was us do ouden Wagen rullt. Wi wöiern chlücklich, un ßo is et up de langen Räise bliaben. Wi hät vial fäin un erliawet, ohne jädert Malöier.

Chlücke	- Glück
Omtiaden	- Abendessen
chiaden	- gegessen
Stien	- Stellen
Sßietdöuer	- Seitentür
Ächterdäil	- Hinterteil
späjeln	- spiegelten

Wilfried Hanneforth



# KODAK

Foto-Schnelldienst

Bild ab  
-,29 DM

Shell-Station Upmann

Inh. E. Koop

Berliner Straße 569 - 33334 Gütersloh



## Isselhorster Apotheke



Apotheker Sven Buttler  
Isselhorster Straße 425  
33334 Gütersloh  
Telefon:  
0 52 41 / 62 94

# Christian Westerhelweg

## HEIZUNG SANITÄR

Telefon: 0 52 41 / 6 71 87 · Fax: 0 52 41 / 6 86 03  
www.westerhelweg-installation.de  
Hambrinker Heide 22a · 33649 Bielefeld-Ummeln

- Moderne Öl, Gas- und Feststoffheizungen aller Art
- Öl- und Gasbrennerkundendienst, Wartung und Instandsetzung
- Altbaumodernisierung und Neubauinstallationen von Badezimmern und Heizungsanlagen
- Solaranlagen, Wärmepumpen und Brennwertheizungen
- Dachrinnen und Blecharbeiten aller Art

## 26. Kreisjugendfeuerwehrtreffen in Isselhorst 180 Jugendliche bei Zeltlager und Wettkampf

Das 26. Kreisjugendfeuerwehrtreffen findet vom 24. – 26. August 2001 in Gütersloh – Isselhorst statt.

Beteiligt sind die Jugendfeuerwehren aus Herzebrock-Clarholz, Werther, Steinhagen, Isselhorst, Halle und – erstmals – die beiden neuen Jugendfeuerwehren Versmold und Verl.

Insgesamt werden dann über 180 Jugendliche und ihre Betreuer die

Zelte hinter dem Feuerwehrgerätehaus an der Niehorster Straße aufschlagen, um bei Spiel, Sport und Wettbewerb viel Spaß zu haben.

Das Treffen, das jährlich von einer der acht Jugendfeuerwehren im Kreis Gütersloh ausgerichtet wird, soll das gegenseitige Kennenlernen der Jugendlichen und die Zusammenarbeit mit anderen Gruppen fördern. Weiter-



hin soll dieses Zeltlager das Kennenlernen untereinander anstreben.

Dafür, das dieses Konzept aufgeht, stehen stellvertretend die Jugendfeuerwehrwarte, die in früheren Jahren alle selbst den Dienst in der Jugendfeuerwehr getan haben und heute sehr eng zusammenarbeiten.

Das Programm der Veranstaltung beginnt am Freitag mit der Begrüßung durch den Stadtbrandmeister Hans-Joachim Koch und die Dezernentin Frau Lang. Anschließend findet ein großer Orientierungslauf durch das Kirchspiel Isselhorst statt, bei dem die einzelnen Jugendfeuerwehren ihr Können – nicht nur im Feuerwehrbereich – unter Beweis stellen. Der besten Mannschaft winkt ein Wanderpokal.

**Wasser  
maaaarsch!!!**



Am Samstag Morgen um 09:00 Uhr auf dem Isselhorster Sportplatz wird es dann ernst, wenn es heißt: "Antreten zu den feuerwehrtechnischen Wettkämpfen!" Hier dreht sich alles um das Thema Feuerwehr. Die Wettkämpfe setzen sich bundeseinheitlich aus vier Teilstücken zusammen: Dem Löschangriff, dem Schnellangriff, einem Fragenteil und dem Kugelstoßen.

Alle Übungen sind Gruppenleistungen. Das heißt, die Stärkeren können die Schwächeren mit über die Runden bringen – getreu dem Motto: "Einer für Alle – Alle für Einen".

Die Bevölkerung ist herzlich eingeladen, den Jugendlichen bei ihren Wettkämpfen zuzusehen und sie anzufeuern!

Am Abend können sich die Jugendlichen bei einer Disco im Gerätehaus oder sich beim anschließenden Lagerfeuer entspannen!

Der Sonntag steht ganz im Zeichen der Jugendfeuerwehren. Der Kreisjugendfeuerwehrtag, der an diesem Vormittag tagt, ist das höchste Gremium der Jugendfeuerwehren im Kreis Gütersloh.

Parallel zu dieser Sitzung findet ab 10:00 Uhr auf dem Vorplatz des Feuerwehrgerätehauses, für alle Jugendfeuerwehrmitglieder sowie für die Bürgerinnen und Bürger, eine große Fahrzeug- und Geräteausstellung statt. Zu sehen sind neben den Isselhorster Fahrzeugen auch ein Rettungswagen und



## RENAULT Kangoo

### Der Renault Kangoo Liberty:

- Platz ohne Ende zum günstigen Preis
- elektrisches Panorama-Faltschiebedach mit Glastelement vorne
- ABS, Airbag für Fahrer und Beifahrer, 5 Drei-Punkt-Sicherheitsgurte, 3 höhenverstellbare Kopfstützen hinten
- Zentralverriegelung mit Funkfernbedienung

Eröffnen Sie sich  
neue Freiräume!



# BRESCH

Steinhagener Straße 63 · 33334 Gütersloh  
Telefon 0 52 41 / 63 17 · Fax 0 52 41 / 6 83 23

# Mit Spaß und Elan zum Führerschein???

Kein Problem...bei mir seid ihr richtig!

Für mehr Infos wählt einfach  
01 72 - 5 38 38 04 - oder  
gleich persönlich vorbeischaun!

Theoretischer Unterricht: Steinhagener Str. 27,  
Mo. und Do. von 19.30 Uhr bis 21.00 Uhr  
[www.fahrschule-klich.de](http://www.fahrschule-klich.de)



ein Wechselladerfahrzeug mit Abrollbehälter für schwere Hilfeleistungen. Daneben sind Schauübungen mit dem Feuerlösch-Übungsgerät geplant.

Jeder der gerne möchte, kann dann auch einmal selbst den Umgang mit Feuerlöschern üben.

Natürlich ist auch für das leibliche Wohl gesorgt und so sind auch zu dieser Veranstaltung alle interessierten Mitbürger, Nachbarn und Freunde eingeladen.



Gegen 13:30 Uhr werden dann Bürgermeisterin Maria Unger und Stadtbrandmeister Koch die Sieger des Wochenendes bekanntgeben.

*Maik Brinkmann  
Jugendfeuerwehrwart*

# MEIBRINK

GMBH  
BAU- UND MÖBELWERKSTATT

## Wir fertigen nach Maß:

- Fenster (auch für denkmalgeschützte Gebäude)
- Haustüren
- Deelentore
- Innenausbauten

## Bestattungen

Gütersloh-Hollen  
Münsterlandstr. 54  
Telefon: (05241) 96 50 80

# H. Drewel

Haustechnik-Heizung-Sanitär

- Heizungs- und Lüftungsanlagen
- Gas- u. Wasserinstallation
- Edelstahl-Schornsteinanlagen
- Regenwasser-Nutzungsanlagen
- Solaranlagen

**Bielefeld-Ummeln**  
Begaweg 82

Tel.: 05 21 / 4 79 21 84  
Fax: 05 21 / 4 79 21 85

## Unsere Radtour in die Senne

Am 16. 6. 2001, Samstag nachmittag, starteten 27 Radfahrer zu unserer Halbtagestour in die Senne, ins Heimathaus des Senner Heimatvereines. Es war ideales Wetter und wir radelten über Bauernstraßen, am Reiherbach entlang, dann ein Stück Hauptstraße (Osthusschule bis Hotel zur Spitze), dann noch 500 m, und wir waren am Ziel.

Wir wurden vom Vorsitzenden des Senner Heimatvereines begrüßt und dann gab es Kaffee und Kuchen, hervorragend. Nun übernahm Hans Sanner das Wort, erzählte über den Rehpöhlerschen Hof und seine Geschichte. Nach einem kurzen Rundgang durch die schönen Räume, dem Ächterkiamsel, brachte Hans Sanner noch ein paar plattdeutsche Köstlichkeiten und ganz zum Schluß warb er noch für Veranstaltungen. Der Heimatverein Senne vermietet seine Räumlichkeiten, um die Unterhaltung des Hauses zu sichern. Als kleines Gastgeschenk übergab ich die neue Mappe "Die Senne zuzuß". Die Führung des Heimweges übernahm Ortwin Schwengelbeck. Der Weg führte durch Wald und Flur, (Gelände des Hofes Bockschutz) Richtung Brackwede Süd, dann an der Bahn entlang, über den Ummelner



Foto: Wilfried Hanneforth

Knapp nach Hause. Gegen 1/2 7 Uhr waren wir wohlbehalten wieder auf dem Isselthorster Kirchplatz, 25 km gefahren, zeigte der Kilometerzähler an.

Die nächste interessante Tour für Frühjahr 2002 ist in Vorbereitung.

Wilfried Hanneforth

### MALERMEISTER M. LANDWEHR

Ihr Malerbetrieb  
in Isselhorst!

Wenn's irgendwo an Farbe fehlt,  
abgeblättert die Verzierung –  
eh' man sich alleine quält:  
Landwehr übernimmt die Renovierung!

Texelweg 8 • 33334 Gütersloh-Isselhorst  
Tel.: 0 52 41/6 86 88 • Fu.: 01 72/2 70 17 14

Besuchen Sie unsere Ausstellung!



aktuelles Design  
solide Qualität

Gerhard Mesken GmbH



Holzfenster/ Haustüren  
Raumgestaltung in Holz  
Sicherheitstechnik  
Reparaturservice

Friedrichsdorfer Str. 54 • 33335 Gütersloh • Tel.: 05241/9769-0  
Fax: 05241/9769-26 • e-mail: meskengmbh@aol.com • www.mesken-gt.de  
qualifizierter Meisterbetrieb für Fenster und Türen

STOPP!  
Kein Durchkommen  
für Insekten

mit unserem  
umweltfreundlichen  
Insektenschutz  
für Fenster und Türen  
nach Maß



NEU

## 10-jähriges Jubiläum im Handarbeitsstübchen!

Schon seit 1991 bietet Frau Martha Lehnert Materialien für Handarbeiten jeglicher Art in ihrem Handarbeitsstübchen in Ummeln. Das Angebot wurde so gut angenommen, dass sie bereits 1995 umbaute, um ihre Produktpalette erweitern zu können.

Doch damit nicht genug. Neben einer großen Auswahl an Strumpfgarn und anderer Wolle, sowie Stickgarnen und Bastelzubehör, gibt es bei Martha Lehnert auch viele hilfreiche Tipps und individuelle Beratung.

Mit der Eröffnung eines eigenen Geschäftes verwirklichte die begeisterte "Handarbeiterin" damals ihren Traum Beruf.

*Frau Lehnert vor einem kleinen Teil ihrer großen Woll-Auswahl*



## Handarbeits-STÜBCHEN



Öffnungszeiten: Mo, Di, Do, Fr  
9.00-12.30 u. 15.00-18.00 Uhr,  
Mi u. Sa nach Vereinbarung

Martha Lehnert, Buchenstraße 7,  
33649 Bielefeld/Ummeln, Tel.: 05 21 / 48 73 50

*Körnerkissen  
...und 466 Farben  
Mez Sticktwist*



Das ihr Interesse über den reinen Verkauf hinausgeht zeigen die regelmäßigen Strick- und Stickrunden, die schon seit 1991 stattfinden. Hier kann jeder unter Anleitung das persönliche Traummodell anfertigen. Und bei einer Tasse Kaffee kommt auch die Geselligkeit nicht zu kurz, sodaß aus diesen Runden zum Teil langjährige Bekanntschaften entstanden sind.

Und wem zum Handarbeiten einfach die Zeit oder Lust fehlt, der kann sein individuelles Traummodell natürlich auch auf Bestellung bekommen.



## Andreas Rethage Garten- und Landschaftsbau

Postdamm 94 · 33334 Gütersloh  
Telefon (052 41) 381 54



## Kommunikation und Beratung in der ehrenamtlichen Arbeit

Die Arbeiterwohlfahrt, Kreisverband Gütersloh e.V. hat für ihre ehrenamtlichen MitarbeiterInnen in den Einrichtungen und Projekten der offenen Seniorenarbeit eine Fortbildungsreihe zum Thema Kommunikation und Beratung in der ehrenamtlichen Arbeit durchgeführt.

Eine Gruppe von insgesamt 15 TeilnehmerInnen aus unterschiedlichen Bereichen der Offenen Seniorenarbeit nahmen daran teil. Die TeilnehmerInnen konnten an fünf Terminen gemeinsam mit der Kursleiterin Dipl. Pädagogin Ulrike Andreas Brocke Themen wie Rhetorik, Konflikt-

gespräche und Beratungssituationen bearbeiten. In der Seminarreihe wurden kommunikative Grundlagen vermittelt, spezielle Möglichkeiten der Gesprächs-

führung erarbeitet und Beziehungsprobleme analysiert. Die unterschiedlichen Theorien und Modelle wurden in Praxiseinheiten vertieft.

Mit dieser Seminarreihe kommen wir dem Wunsch der Ehrenamtlichen nach Unterstüt-



### Buchhandlung Schwarz

– Sortimentsbuchhandlung – Inh. Gisela Schwarz



- **Bestellung aller lieferbaren Bücher und Noten**
- **Schulbedarf**
- **Kunstgewerbe**
- **Kleine Geschenkartikel und Spielzeug**

Am Speksel 58 · 33649 Bielefeld-Ummeln  
Telefon/Fax (05 21) 4 79 24 21

zung und Anregung für ihre praktische Arbeit nach, so Doris Weißer, Fachberaterin für Seniorenarbeit der AWO. Die kostenlose Teilnahme an internen Weiterbildungskursen sowie regelmäßige Gesprächskreise und fachliche Begleitung für das ehrenamtliche Engagement sind beim AWO Kreisverband selbstverständlich.

Ganz besonders freuten sich die TeilnehmerInnen auf die erneute Zusammenarbeit mit Frau Brocke. Im letzten Jahr leitete sie die Kursreihe zum Thema Umgang mit Menschen und Persönlichkeitsentwicklung, die bei allen nachhaltig in sehr guter Erinnerung geblieben ist.

Weitere Informationen:  
AWO Kreisverband Gütersloh e.V., Doris Weißer,  
Tel.: 0 52 41 / 90 35 - 16.

## Wilfried Riewe



**Malermeister**

Maler- u. Tapezierarbeiten  
Fußbodenbeläge  
Moderne Raumgestaltung  
Fassadenrenovierungen

In den Braken 56 · 33334 Gtl.-Isselhorst · Tel: 052 41 / 6 74 58



## ***Sponsoring-Lauf der Grundschule Isselhorst zugunsten der Patengemeinde Kilianur***

Erstmals fand an unserer Grundschule ein Sponsoring-Lauf zugunsten der indischen Patengemeinde Kilianur statt.

Im Rahmen eines Spiel- und Sportfestes am 8. Juni 2001 beteiligten sich fast 200 Schülerinnen und Schüler und liefen insgesamt 650 Runden à 640 Meter. Das waren

zusammen immerhin 416 km. Motivation und finanzielle Unterstützung erhielten sie von Eltern, Verwandten und Freunden.

Besonders erwähnenswert war aber auch das beträchtliche Engagement der Isselhorster Geschäftsleute. Jede einzelne Klasse wurde von mehreren Geschäften,

Gaststätten und/oder Arztpraxen gesponsert.

Unser Foto zeigt die Schulkinder und Pastor Fürste, dem zum Ende des Schuljahres die stolze Summe von 7215,50 DM übergeben werden konnte. Er leitet das Geld in voller Höhe nach Indien weiter, wo es vornehmlich zum Aufbau und zur Unterhaltung einer Schule verwendet werden soll.

Mitnehmen konnte Pastor Fürste zudem einen Scheck über 400 DM, den Lina und Louisa Mayer nach erfolgreichem Spielzeugverkauf auf dem Flohmarkt übergaben.

An dieser Stelle noch einmal ein großes Lob den sportlichen Kindern sowie ein herzlicher Dank den Eltern, Freunden und Geschäftsleuten für ihre großzügigen Spenden.



**Schröder & Setter  
Gartengestaltung**

**Planung · Ausführung · Pflege**

Fachgerechter Garten- und Obstgehölzschnitt  
Haller Straße 230 • 33334 Gütersloh-Isselhorst  
Telefon (05241) 68282

Für die weitere Arbeit in der Schule ist geplant, dass wir in absehbarer Zeit zusätzliche Informationen über Kilianur erhalten, damit unsere Schüler sich ein deutlicheres Bild der dortigen Lebensumstände machen können und ihre Schul- und Familiensituation mit denen der indischen Schulkinder vergleichen können.

Jutta Hermann

## Flohmarkt "Rund um's Kind"

Die CVJM-Krabbelgruppe und der Elternrat des ev. Kindergartens Isselhorst veranstalten ihren 11. Flohmarkt "Rund um's Kind" am 8. September 2001 in der Festhalle Isselhorst.

Hierfür werden Interessentinnen und Interessenten zum Verkauf von Kinderbekleidung der Größen 56-188 und Spielzeug gesucht.

Kinderwagen, Fahrräder, Hochstühle usw. werden in Kommission verkauft.

Bitte ab dem 27.8.2001 ab 9:30 Uhr unter den Rufnummern 0 52 41 / 6 82 13 oder 0 52 41 / 68 72 74 die Tischreservierung vornehmen und die Kommissionsware anmelden. Der Verkauf findet von 14.00 - 17.00 Uhr statt. Eine Cafeteria sorgt für das leibliche Wohl.

Flohmarkt



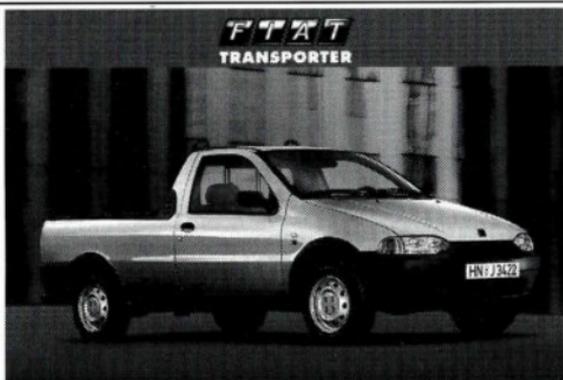
Bei Störungen an Öl- oder Gasheizung

**barzak**  
SANITÄR+HEIZUNG

Service

Ausführung der jährlichen Wartungsarbeiten

Dieselstraße 78 · 33334 Gütersloh · Tel. (0 52 41) 68 80 80



## DER FIAT STRADA.

Unser Pick-up hat zwei Seiten: Erst erleichtert er Ihnen mit 630 kg Nutzlast professionell die Arbeit und dann versüßt er Ihnen dank seiner großzügigen, offenen Ladefläche die wohlverdiente Freizeit. Testen Sie ihn - bei uns! [www.fiatstrada.de](http://www.fiatstrada.de)

Bei uns mit

# Hardtop

Tageszulassung

# DM 17.900,-

(plus MWST)

NUTZFAHRZEUGE

# SCHLIEPHAKE

Gütersloh: 0 52 41 / 3 90 97

WIR ARBEITEN FÜR SIE.

## Mit "Rad und Tat" für die Kunden unterwegs

Für ein Handwerks-Unternehmen ist es unerlässlich, einen gewissen Fahrzeugpark zu unterhalten. Es müssen Materialien, Werkzeuge und Ersatzteile transportiert werden, und natürlich müssen auch die Service-Techniker selbst zum Kunden nach Hause kommen können.

So gibt es in der Firma HENRICH SCHRÖDER an der Haller Straße Lieferwagen, mehrere Anhänger und Bullis, die wohl die meisten Issehorster dank der "Schröder-blauen" Lackierung gut kennen.

Die Schröders...auf dem Weg zum "alternativen" Fahrzeugpark

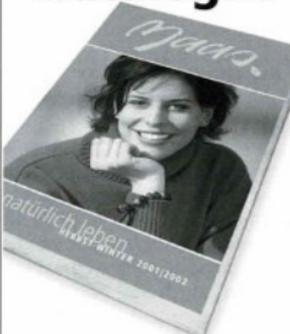


Am 1. Juli wurde die Firma Schröder 25 Jahre alt, und zu diesem Anlass gab es eine Ergänzung und Bereicherung im Bereich der Fahrzeuge. Von der Familie wurde Henrich Schröder mit einem (selbstverständlich in blau gehaltenen) Firmen-Fahrrad überrascht.

Es kann mit seiner Transportfläche vorne kleinere Lasten mitführen, und ist für Fahrten vom Büro zur Werkstatt, aber auch zu

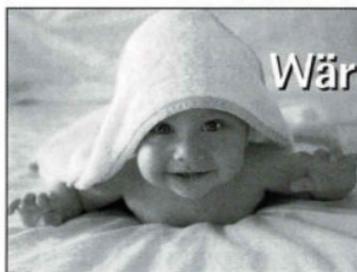


Der neue  
**HERBST/  
WINTER-  
Katalog...**



**...ist da!**

Maas Naturwaren GmbH  
Werner-von-Siemens-Straße 2  
(Ecke Osnabrücker Landstraße)  
D-33334 Gütersloh  
[www.maas-natur.de](http://www.maas-natur.de)



Wärme für jeden  
Anspruch

Ölbrennwertkessel

Superleiser Flüsterkessel  
bringt Ihnen eine

Energie-Ersparnis bis zu **40%**.

GIERSCH - MultiJet

**HS**  
Henrich Schröder

Henrich Schröder GmbH

Heizung & Sanitär

Haller Str. 236, 33334 Gütersloh

Fon 0 52 41 / 96 04 - 0

Internet: [www.henrich-schroeder.de](http://www.henrich-schroeder.de)

den Kunden im näheren Umkreis ausgesprochen praktisch. Auch die Umwelt kann sich freuen, wenn die Firma Schröder ab sofort "Mit Rad und Tat" unterwegs ist.

Zum Firmen-Jubiläum wird es im Herbst noch eine besondere Aktion geben. Es wird keine Festlichkeit oder Feier sein, sondern ein Projekt, das der Allgemeinheit zu Gute kommt. Näheres darüber wird demnächst im ISSELHORSTER zu lesen sein.



## Bäder für jede Lebensphase

**HS**  
Henrich Schröder

Henrich Schröder GmbH

Heizung & Sanitär

Haller Str. 236, 33334 Gütersloh

Fon 0 52 41 / 96 04-0

Internet: [www.henrich-schroeder.de](http://www.henrich-schroeder.de)

## Computerwerkstatt für Senioren

Aufgrund der starken Nachfrage hat die Computerwerkstatt für Senioren des AWO Kreisverbandes Gütersloh e.V. ihr Angebot um eine Abendtermin erweitert.

Ab dem 29. Juni 2001 haben Seniorinnen und Senioren jeweils Freitags von 18.30 Uhr bis 20.30 Uhr

die Möglichkeit im offenen Computertreff & Internetcafe mit ehrenamtlicher fachkundiger Anleitung, Computer- und Internetkenntnisse zu erlangen bzw. zu vertiefen. Inhalte und Lerntempo orientieren sich dabei an den Bedürfnissen und Wünschen der einzelnen TeilnehmerInnen.

Eine lockere und gemütliche Atmosphäre in der Computerwerkstatt für Senioren nimmt Neueinsteigern mögliche Ängste vor der Technik und hilft ihnen, Hemmschwellen abzubauen. @

Weitere Informationen:

AWO-thek,  
Tel.: 0 52 41 / 90 35 16  
(Doris Weißer) @

# FotoLine

*Photos*

Ihr Fotostudio für Isselhorst und Ummeln!

- Hochzeitsserien
- Portraits ob Color oder schwarz/weiß
- Passfotos oder
- Bewerbungsportraits, die zum Erfolg führen –

**Farbfotos über Nacht!**

Ihre Ansprechpartner: Karin und Peter Berger  
Am Speksel 32, 33649 Bielefeld (ehem. Gardinen Beller)  
Tel.: 05 21 / 6 51 64 und 01 71 / 2 35 97 68 (ab 18.30 Uhr)



Schwarz/weiß Portraits  
ab DM **79,-**

## Sport & Spielfest des CVJM Isselhorst

# CVJM

Ja liebe Kinder, in ein paar Wochen ist es soweit. Der CVJM Isselhorst veranstaltet erstmalig am 3. Oktober von 15.00-18.00 Uhr, in der Sporthalle Isselhorst ein Sport & Spielfest für Kinder bis zwölf Jahren.

"Hey Haganunu", so tönt der Schlachtruf durch das Indianerdorf, die Weißen haben die Milchkuh "Erna" entführt, alle Mann auf die Pferde.....

Alarm! Alarm! Was ist denn jetzt wieder los? Ach ja, Ihr könnt an der "Katastrophen-Einsatz-Übung" der freiwilligen Feuerwehr von Flittown teilnehmen.

Achtung! Achtung!  
Auf der Autobahn in der Sporthalle kommt Ihnen ein Falschfahrer entgegen, fahren Sie bitte..., na was ist das denn? So etwas kann Euch nicht passieren, wir bieten den "Flitzi-Führerschein" an. Wie sieht es denn mit Eurer Kondition aus? Laufwettbewerb gefällig? Jeder Teilnehmer erhält eine Urkunde. Mehr möchten wir jetzt aber nicht verraten, ach doch, wir haben natürlich eine große Gerätelandschaft, die Ihr nach Lust und Laune überwinden könnt. Geschicklichkeitsspiele rund um den Ball, Trampolinspringen und, und...

Eltern, Großeltern, Tanten usw. sind natürlich herzlich willkommen. Für Getränke und Kuchen ist gesorgt! Denkt bitte an Eure Turnschuhe!

Natürlich könnt Ihr auch schon jetzt bei uns mitmachen:

**Montag 15.00 – 16.00 Uhr**  
**Flummibande** (3 – 6 Jahre)  
**Donnerstag 15.00 – 16.00 Uhr**  
**Eltern-Kind-Turnen** (2 – 4 J.)  
15.00 – 16.00 Uhr  
**Kinderturnen** (4 – 6 Jahre)  
16.00 – 17.30 Uhr  
**Kinderturnen** (6 – 10 Jahre)  
in der Sporthalle Isselhorst

Das CVJM Kindersportteam:  
Sabine Lünstroth  
Sigrid Werres / Ute Schomann  
Elke Clostermeyer

## Elektro Schröter GmbH

Ihr starker Partner in Sachen Strom, egal welcher Farbe!



- Elektroinstallationen
- Industrieanlagen
- Telefonanlagen / ISDN
- Satellitenanlagen
- Lichttechnik
- Photovoltaik



Tel.: 05241 / 687316

Fax: 05241 / 687317

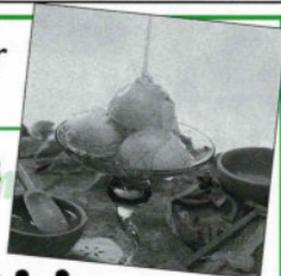
Mobil: 0172 / 5177757

e-mail: Elektro-Schroeter-GmbH@T-Online.de

33649 Bielefeld-Holtkamp, Möhneweg 12a

Unser Eisbecher  
der Woche:

## Honig-Sesam



# Eis | | Haus

Hier trifft sich die Schlickeria!

Haller Straße 154, 33334 Gütersloh-Isselhorst, Tel.: 68 85 97



## Jürgen Schreiber Gartengestaltung

- Neuanpflanzungen
- Raseneinsaat
- Gehölz- und Obstbaumschnitt
- Heckenschnitt
- Grabgestaltung
- Bäume fällen inklusive Abfuhr
- Anlagenpflege
- Zaunbau
- Pflasterarbeiten

Postdamm 258  
33334 Gütersloh  
Fon 0 52 41 / 6 79 17

## Kinder und Schlaganfall

Unter diesem Motto lädt die Schlaganfall-Hilfe zum Erfahrungsaustausch betroffener Eltern.

Auch wenn die überwiegende Mehrheit der Schlaganfall-Patienten 50 Jahre und älter ist, so besteht auch für jüngere Menschen und Kinder ein nicht zu unterschätzendes Risiko.

Da auch viele Ärzte hier noch unerfahren sind, fühlen sich die betroffenen Eltern der Kinder oft hilflos und allein gelassen.

Die Stiftung Deutsche Schlaganfall-Hilfe möchte deswegen die betroffenen Eltern erstmals im Rahmen eines Erfahrungsaustausches zusammen bringen.

Das Treffen "Kinder und Schlaganfall" findet am 3. und 4. November 2001 im Aphasiezentrum Josef-Bergmann-Str. 1, 49377 Vechta-Langenfördern statt.

Neben der Möglichkeit des Austausches informieren auch erfahrene Mediziner und Therapeuten über Untersuchungs- oder Therapieverfahren und Forschungsansätze. Zwecks genauer Planung wird um baldige Anmeldung gebeten.

Weitere Informationen unter:  
Tel: 0 52 41 / 97 70-0

## CITROËN BERLINGO CHRONO

RICHTIG PRAKTISCH: Limousine, Kombi, Minivan, Spaßmobil in einem. Mit Klimaanlage, zwei seitlichen Schiebetüren und auf Wunsch sogar mit riesigem elektrischem Faltdach.

CITROËN BERLINGO CHRONO ab DM 25.370,- / EUR 12.971,47

CITROËN empfiehlt TOTAL



### Sondermodell



**SCHON AB  
199,- DM MTL.\***



**KLIMA-  
ANLAGE!**

\*Ein Leasingangebot der CITROËN BANK bei 24 Monaten Laufzeit, DM 5.900,- Anzahlung und 10.000 km/Jahr.

## Dalkmann Automobile

CITROËN-Vertragshändler

Karl-Benz-Str. 1 / Ecke Isselhorster Str.  
33334 Gütersloh / Isselhorst

Tel. (0 52 41) 6 75 55 · Fax (0 52 41) 6 70 71

CITROËN BERLINGO

NICHTS BEWEGT SIE WIE EIN CITROËN



...gestalten ...drucken ...versenden



**VOGLER  
DRUCK**

Telefon: 0 52 01/20 29  
Telefax: 0 52 01/29 90

ISDN: 0 52 01/84 93 53  
E-mail: voglerdruck@aol.com

Kaiserstraße 10  
33790 Halle Westfalen

# maas

Ein guter Name für Optik! Schmuck! Uhren!

Berliner Straße 107  
Tel. 0 52 41 / 2 88 54

Steinhagener Straße 3  
Tel. 0 52 41 / 68 71 70

**P** vor beiden Geschäften



## Malen und gewinnen

Das war das diesjährige Motto von Schuhhaus Karmann. Das Foto zeigt 3 von 6 Gewinnern. Es fehlen: Martha Benjamin, Friederike Sperling, Rebecca Bischof – sie waren zum Fototermin im Urlaub.

Aufgabe war es, Gesichtsmasken besonders individuell zu malen. Es gab attraktive Sachpreise zu gewinnen.

## Apotheker sammeln Urlaubsmünzen für UNICEF

Auch in diesem Jahr wieder starten die Apothekerverbände in ganz Deutschland die "Rest-Urlaubsmünzen-Sammelaktion". Im vergangenen Jahr kam auf diese Weise rund eine halbe Million Mark zusammen. Dieser Erfolg könnte diesmal sogar noch übertraffen werden, hofft Sven Buttler, Pressesprecher der Apotheker des Kreises: "Durch die Einführung des Euro, können die Münzen und Scheine der anderen elf Euromitgliedsländer bald nicht mehr benutzt werden. Was gibt es also besseres, als dieses Geld für einen guten Zweck zu verwenden?" Bis zum Ende der Herbstferien nehmen die Apotheker aus-

ländische Münzen und Scheine entgegen. "Die Erfahrung zeigt, dass viele Menschen über Jahre ihre restlichen Devisen aus dem Urlaub in Dosen oder Gläsern gesammelt haben. Im Lauf der Zeit kommt so ein ansehnlicher Betrag zusammen, der in aller Regel vergessen werde", betont Sven Buttler.

Dieses Geld soll zur Unterstützung für das "Bal Shiksha"-Projekt, ein Bildungsprogramm für Mädchen in Nepal, gespendet werden. Rund 73% der Bevölkerung dort sind Analphabeten, wobei Frauen am meisten betroffen sind.

## Der Isselhorster

Lokalanzeiger für das  
Kirchspiel Isselhorst

Herausgegeben vom  
Heimatverein Isselhorst e.V.  
Vors. Wilfried Hanneforth

Redaktion: Rolf Ortmeier jr.  
Tel 68 82 70

Herstellung + Anzeigen:  
Dietlind Hellweg Tel.: 68 74 86

Auflage: 3.400

Druck: Vogler Druck,  
Halle/Westf.

Für unverlangt eingesandte Texte, Bilder und Vorlagen wird keine Haftung übernommen. Der Herausgeber behält sich vor, Manuskripte aus Platzgründen zu kürzen. Bei fehlerhaften Anzeigen wird max. der Anzeigenpreis erstattet.

\*  
Superzins 2,90 %

DIE SELECTION-INITIATIVE

# Ihr neuer Corsa Summertime

Jetzt mit Selection-Vorteil.

- Schiebe-/Ausstelldach transparent
- Stereo-CD-Radio 2005
- 3 Kopfstützen hinten
- SitzhöhenEinstellung Fahrerseite
- ABS
- Full Size Front- und Seitenairbags
- Servolenkung
- Vollverzinkte Karosserie



Der neue CORSA SELECTION.

Zum Beispiel mit dem 1.0 12 V ECOTEC-Motor mit 40 kW (58 PS), 3-türig

Unser Barpreis: 19.990,- DM

10.220,- EUR

Laufzeit:

36 Monate

Effektiver Jahreszins:

2,90 %

Schlussrate:

6.990,- DM

Unser SmartBuy-Angebot:

\* 20% Anzahlung:

3.990,- DM

Monatliche Rate: nur 299,- DM

Ein Angebot der Opel Bank.

Ihr freundlicher Opel-Händler

AUTOHAUS **75 Jahre**  
**KNEMEYER** <sup>G</sup> Marienstraße 18, Gütersloh  
<sup>M</sup> Tel. (05241) 9038-0, Fax 9038-99  
<sup>B</sup> <sup>H</sup> [www.opel-knemeyer.de](http://www.opel-knemeyer.de)

**OPEL**

## In eigener Sache:

Beiträge und Berichte für den Isselhorster bitte wenn möglich auch als Textdatei auf Diskette einreichen.

Vielen Dank.  
Die Redaktion

Die nächste Ausgabe des ISSELHORSTERS  
erscheint am 26.10.2001!

Redaktions-/Anzeigenschluß:

**05.10.2001**

**D sein**  
Dietlind Hellweg

Hallerstr. 376  
33334 Gütersloh  
Fon 0 52 41 / 68 74 86  
Fax 0 52 41 / 68 88 44

# Eins ist jetzt sicher . . .

Nur mit privater Zusatzvorsorge können Sie sich Ihre Wünsche auch im Alter erfüllen. Fonds? Versicherungen? Sparpläne? Welches Konzept nach der Rentenreform für Sie das richtige ist, erfahren Sie bei uns.

Von Menschen...  
...für Menschen



**Volksbank**  
Gütersloh eG